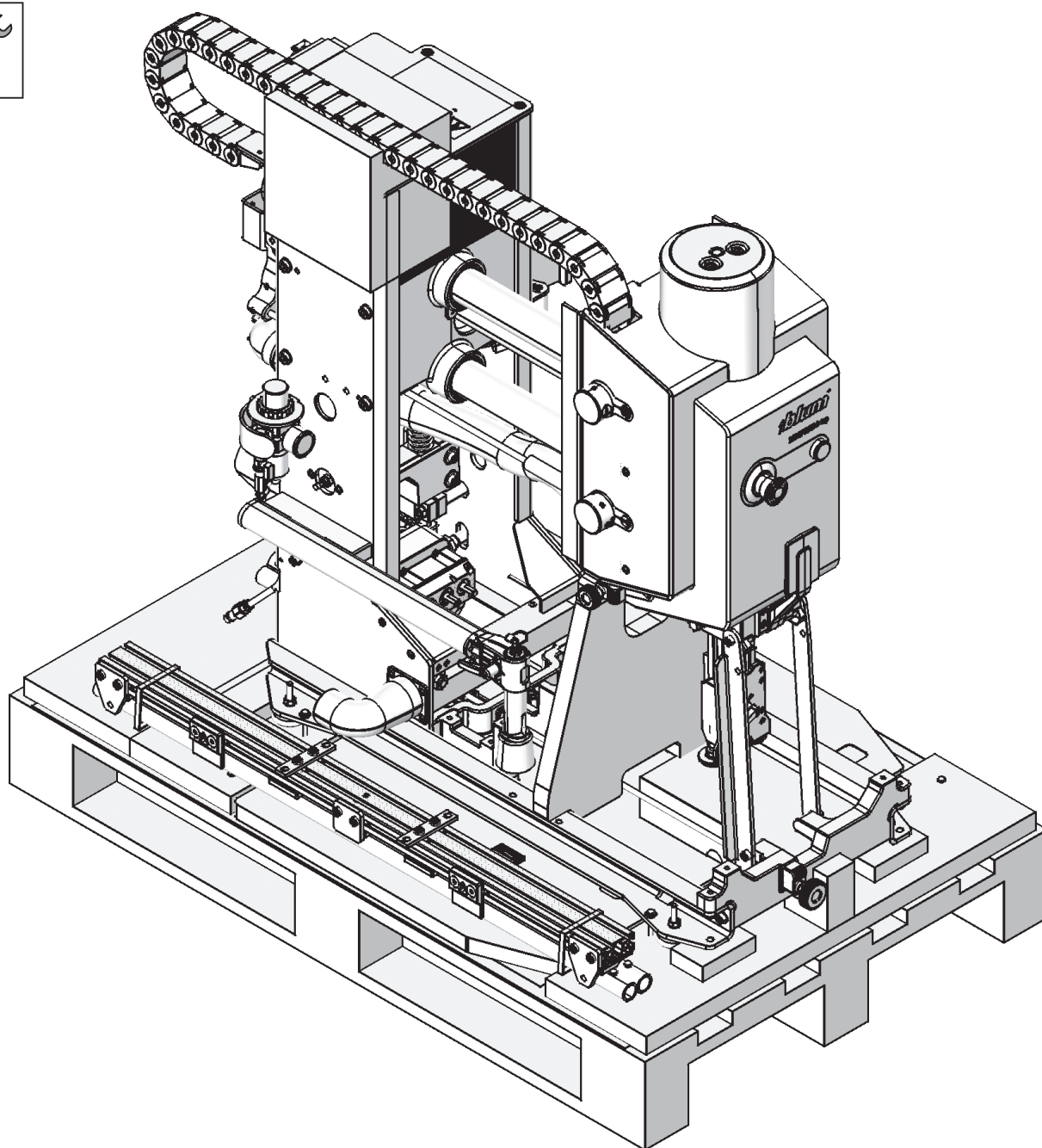
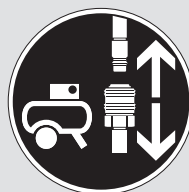
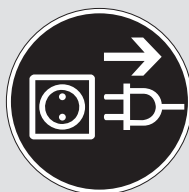


MINIPRESS top

M75E2000, M75E2000*US, M70E2000, M70.2000





BG: При повдигане, настройка и монтаж на компонентите машината за обработка при никакви обстоятелства не трябва да се свързва към мрежата за съгъстен въздух. Транспортните предпазители могат да бъдат премахнати едва след повдигането.

CS: Při přemísťování, seřizování a montáži komponent nesmí být pomůcka pro zpracování připojena k přívodu stlačeného vzduchu ani k elektrické síti. Transportní pojistka smí být odstraněna až po přemístění.

DA: Ved løft, opstilling og montering af komponenterne må forarbejdningsmaskinen under ingen omstændigheder tilsluttes trykluft- eller elnettet. Transportsikringerne må først fjernes efter løftet.

DE: Beim Verhub, Aufstellen und Montieren der Komponenten darf die Verarbeitungsmaschine keinesfalls an das Druckluft- und Stromnetz angeschlossen sein. Die Transportsicherungen dürfen vor dem Verhub nicht entfernt werden.

EL: Κατά την ανύψωση, τη ρύθμιση του μηχανήματος ή την εγκατάσταση των συστατικών μερών, το μηχάνημα συναρμολόγησης δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένο στην παροχή πεπιεσμένου αέρα και στην παροχή ρεύματος. Οι κλειδαριές μεταφοράς δεν πρέπει να αφαιρεθούν ώσπου να σηκωθεί και να τοποθετηθεί κάτω το μηχάνημα.

EN: When lifting, setting up the machine or installing components, the assembly machine must not be connected to the pressurised air supply and mains. The transportation locks must not be removed until the machine has been lifted and set down.

ES: Al levantar, instalar y montar los componentes, es imprescindible que la máquina de montaje esté desconectada de la red de aire comprimido y la red eléctrica.

Los seguros de transporte pueden quitarse solo una vez que se hayan levantado los componentes.

ET: Koostemasina tõstmisel, ülesseadmisel või komponentide paigaldamisel ei tohi masin olla ühendatud rõhu all oleva õhuetteandesüsteemiga eha voluvõrguga. Transpordilukud tohib eemaldada alles pärast masina tõstmist ja mahaasetamist.

FI: Työstökone ei saa olla kytkettynä paineilma- tai sähköverkkoon komponenttien noston, asetuksen ja asennuksen yhteydessä. Kuljetusvarmistimet saa poistaa vasta noston jälkeen.

FR: Lors du levage, de l'installation et du montage des composants, la machine ne doit pas être raccordée au réseau d'air comprimé ou au réseau électrique. Les sécurités de transport ne doivent être retirées qu'après le levage.

HR: Prilikom pomicanja, postavljanja i montaže komponenti stroj za preradu ne smije biti priključen na mrežu stlačenog zraka ili strujnu mrežu. Transportne blokade smiju se ukloniti tek nakon pomicanja.

HU: A feldolgozógépet nem szabad a sűrítettlevegő- vagy áramhálózathoz csatlakoztatni az alkatrészek mozgatása, beállítása és összeszerelése közben. A szállítási rögzítések csak mozgatás után távolíthatók el.

IT: Durante il sollevamento, l'installazione e il montaggio dei componenti, la macchina di lavorazione non deve essere collegata alla rete elettrica o alla rete dell'aria compressa. Le sicurezze per il trasporto si devono rimuovere solo dopo il sollevamento.

LT: Keliant, statant stakles ar montuojant komponentus, staklės negali būti prijungtos prie suspausto oro sistemas ar elektros tinklo. Negalima nuimti transportavimo užraktų, kol staklės nebus pakeltos ir pastatytos.

LV: Paceļot, iestatot iekārtu vai uzstādot komponentus, montāžas iekārta nedrīkst būt pievienota saspiesta gaisa un strāvas padevei. Pārvadāšanas fiksatorus nedrīkst noņemt, kamēr iekārta nav pacelta un nolikta vietā.

NL: De verwerkingsmachine mag niet op de persluchtvoorziening of het stroomnetwerk zijn aangesloten tijdens het verplaatsen, opstellen en monteren van de componenten. De transportbeveiligingen mogen pas na het verplaatsen worden verwijderd.

NO: Ved løfting, oppstilling og montering av komponenter må bearbeidingsmaskinen være frakoblet trykkluft- og strømforsyningen. Transportsikringer må ikke fjernes før all løfting er avsluttet.

PL: Przy przemieszczaniu, ustawianiu i montażu komponentów maszyna nie może być podłączona do sieci sprężonego powietrza oraz prądu. Zabezpieczenia transportowe można usunąć dopiero po przemieszczeniu.

PT: Ao içar, posicionar e montar os componentes, a máquina de processamento não deve estar conectada à rede de ar comprimido ou à rede elétrica. As travas de transporte só podem ser removidas após o içamento.

RO: În timpul ridicării, instalării și montării componentelor, mașina de prelucrare nu trebuie să

fie conectată la rețeaua de aer comprimat sau la rețeaua electrică.

Siguranțele pentru transport pot fi îndepărtate numai după ridicare.

RU: При подъеме, установке и монтаже компонентов станок ни в коем случае не должен быть подключен к сети сжатого воздуха или электросети. Снимать транспортировочные крепления можно только после подъема станка.

SK: Pri presúvaní, nastavovaní a montáži komponentov nesmie byť stroj na spracovanie pripojený k rozvodu stlačeného vzduchu ani k elektrickej sieti. Prepravné poistky sa smú odstrániť až po presunutí..

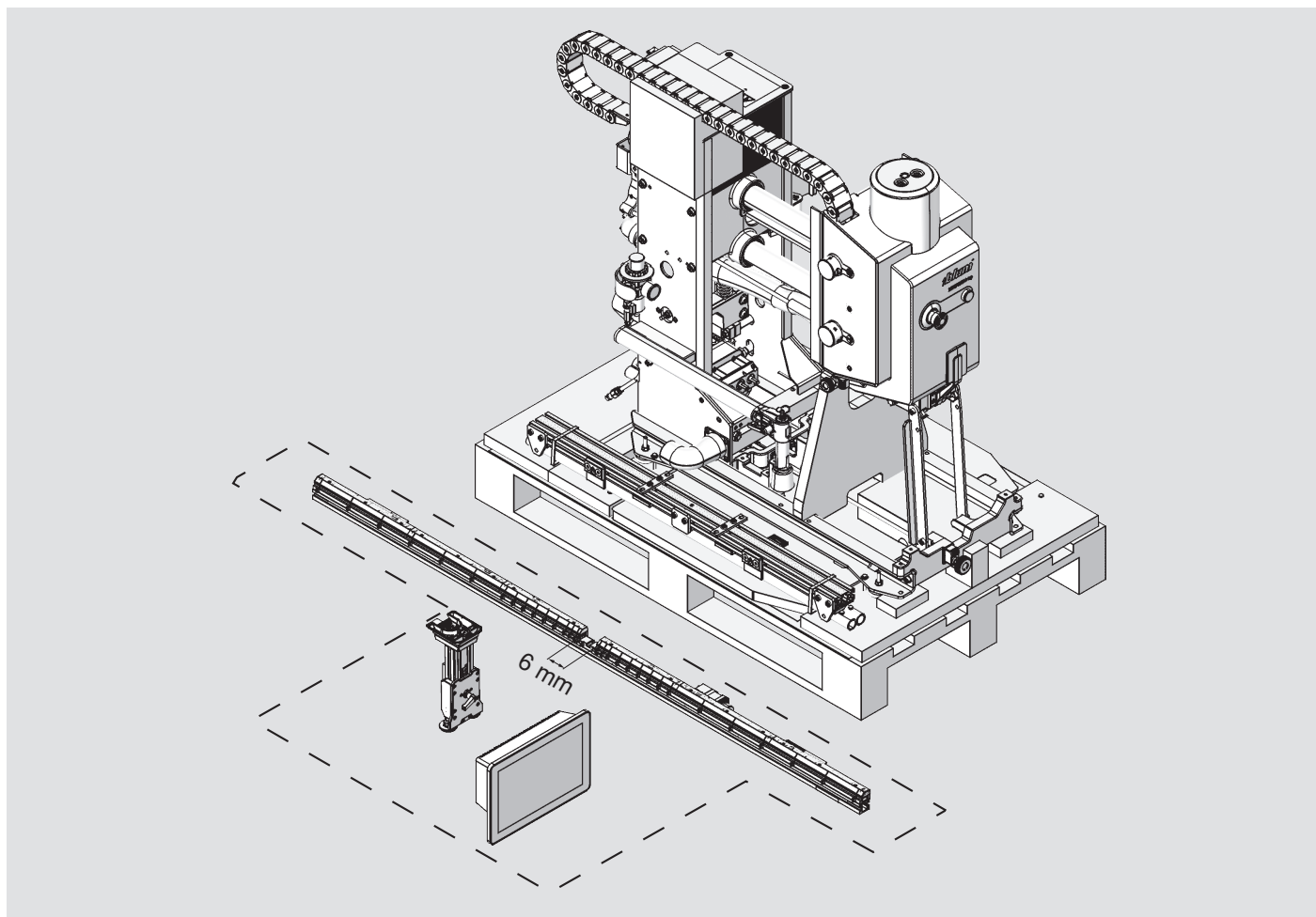
SL: Pri premikanju, postavitvi in montaži komponent predelovalni stroj ne sme biti priključen na napeljava za stisnjeni zrak ali električno omrežje. Transportna varovala je dovoljeno odstraniti šele po premikanju.

SV: Vid förflyttning, installation och montering av komponenterna får bearbetningsmaskinen inte vara ansluten till tryckluft- eller elnätet. Transportskydden får endast tas bort efter förflyttning.

TR: Yerinden kaldırma, kurulum ve parçaların montajı sırasında montaj makinesi basınçlı hava veya elektrik şebekesine bağlı olmamalıdır. Nakliye güvenliği, ancak yerinden kaldırma işleminden sonra çıkarılabilir.

UK: Під час встановлення на стіл та монтажу складових верстат повинен бути відключений від мережі стисненого повітря та електромережі. Кріплення для транспортування можна зняти тільки після встановлення верстата на стіл.

ZH: 起吊、设置和组装部件时,加工机器不得连接压缩空气或电源。运输安全装置只能在抬起后拆除。



M75.E2000, M70E2000, M70.2000:

3x 400 V 50 Hz + N + PE

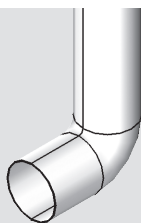
plug: CEE 16A, 400V, 6h



M75E2000*USMP*TOP*OR:

1x 240 V 60 Hz + PE

plug: NEMA 6-15



V= 570 m³/h

p= 250 - 350 mbar

p= 25000 - 35000 Pa



p= 5 - 7 bar / 73 - 101 psi / 0,5 - 0,7 MPa

BG: безмаслено съгстен въздух

CS: stlačený vzduch bez obsahu oleje

DA: oliefri tryckluft

DE: ölfreie Druckluft

EL: Πεπιεσμένος αέρας χωρίς έλαια

EN: oil-free pressurised air

ES: aire comprimido sin aceite

ET: õlivaba suruõhk

FI: öljytön paineilma

FR: air comprimé sans lubrifiant

HR: bezuljni stlačeni zrak

HU: olajmentes sűrített levegő

IT: aria compressa priva di oli

LT: bealyvis suspaustas oras

LV: saspiests gaiss bez eļļas

NL: olievrije perslucht

NO: oljefri tryckluft

PL: bezolejowe sprężone powietrze

PT: ar comprimido sem óleo

RO: aer comprimat fără ulei

RU: сжатый воздух, не содержащий масла

SK: stlačený vzduch bez oleja

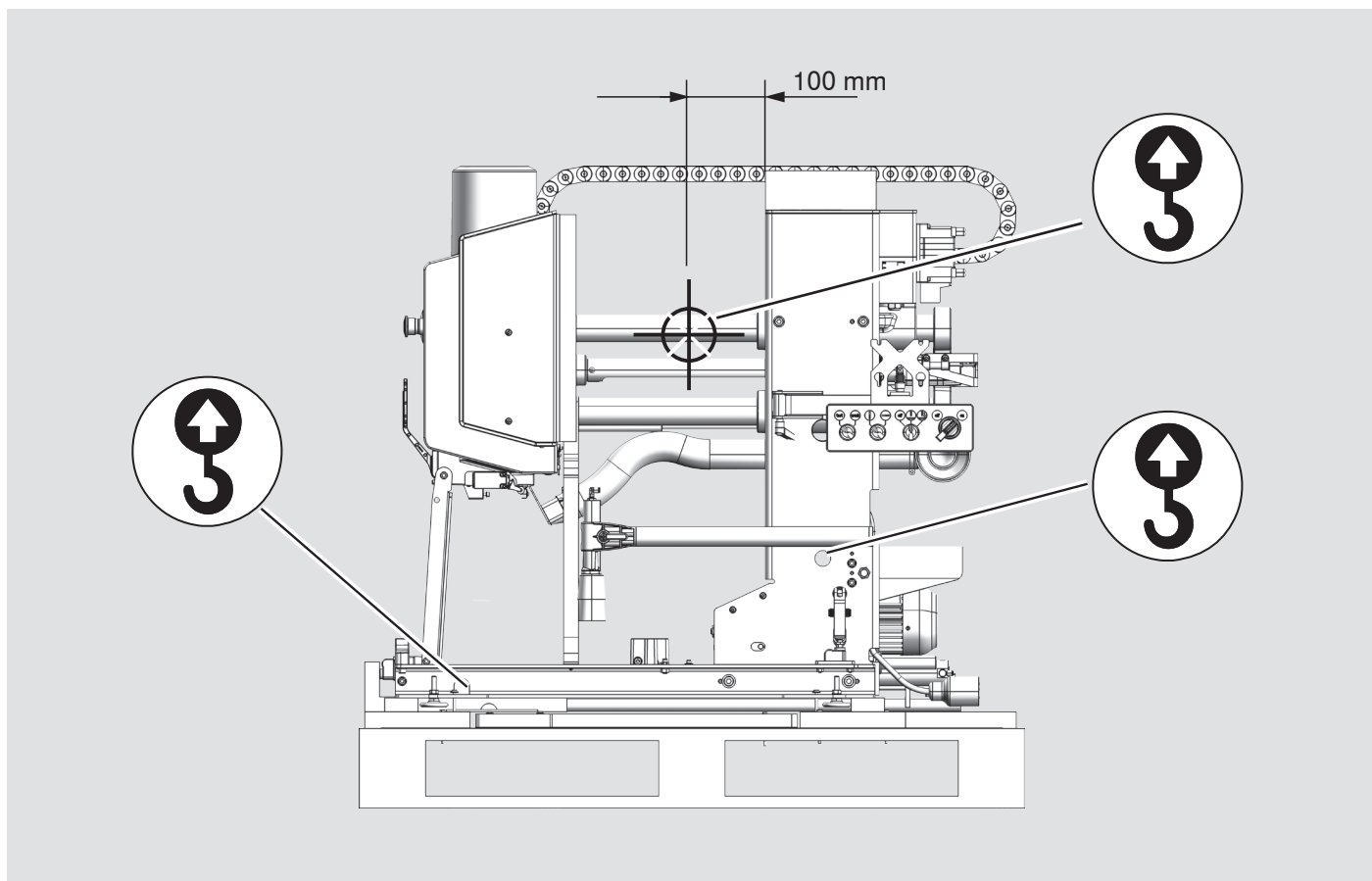
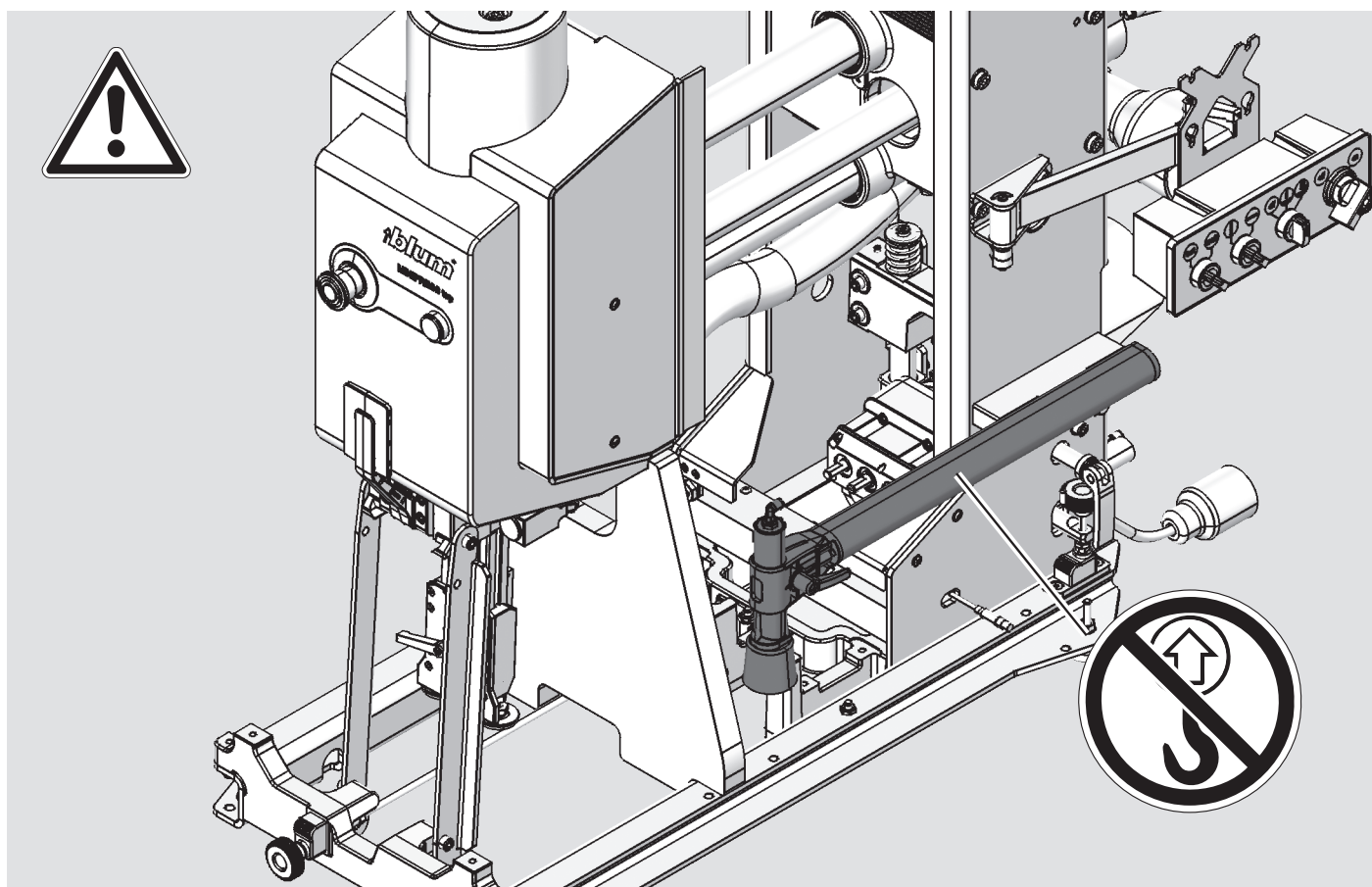
SL: stisnjeni zrak brez sledi olja

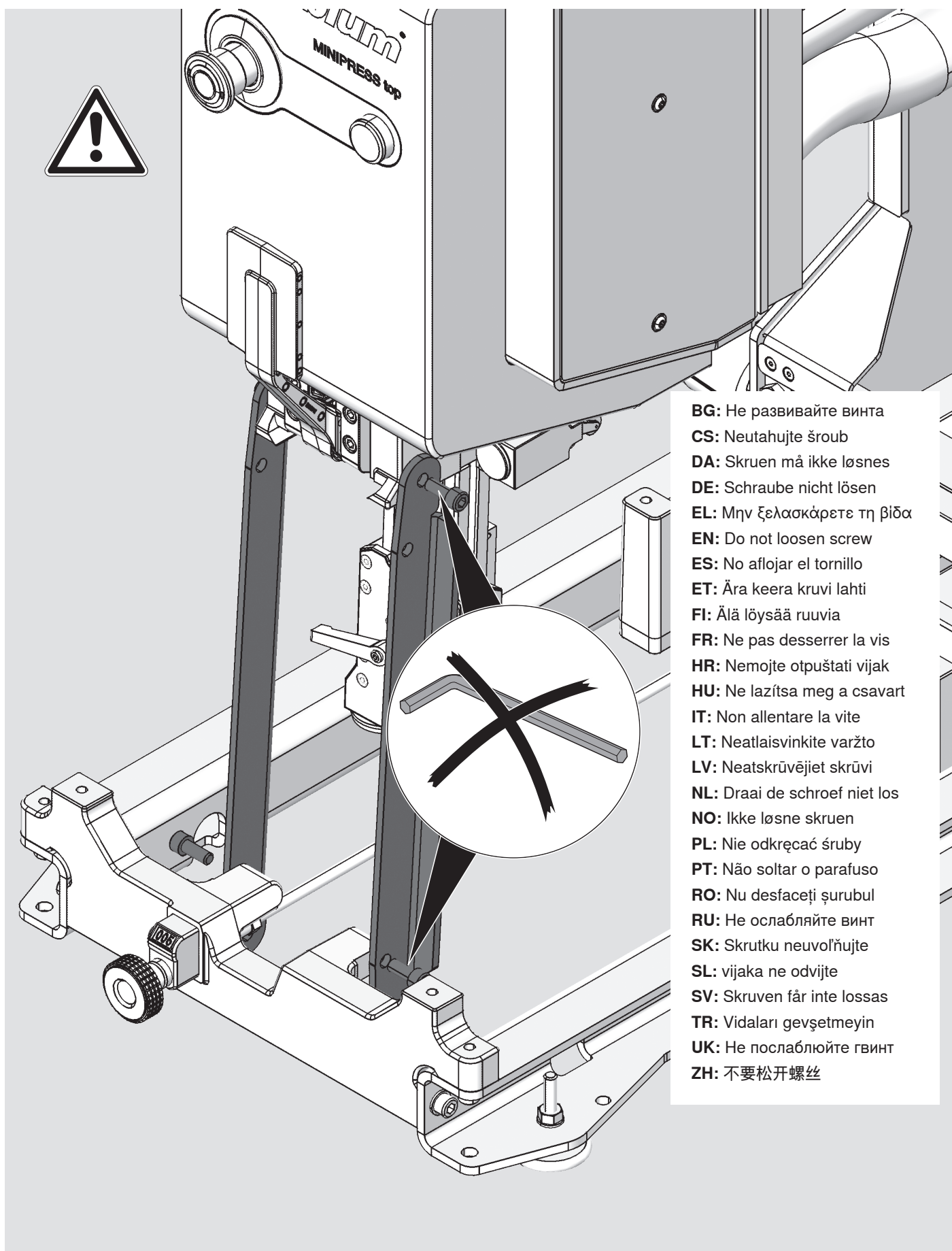
SV: oljefri tryckluft

TR: yağsız basınçlı hava kullanın

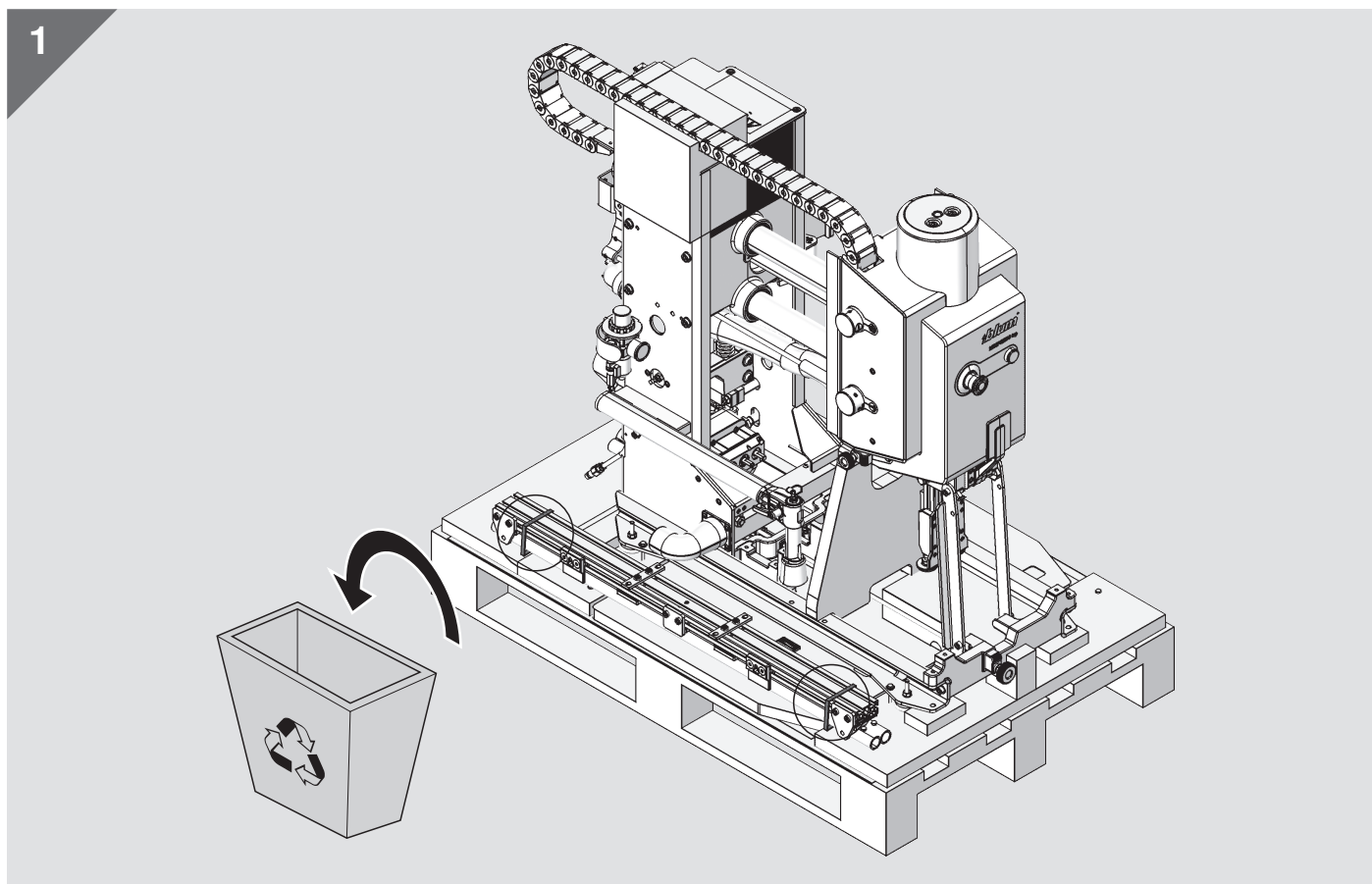
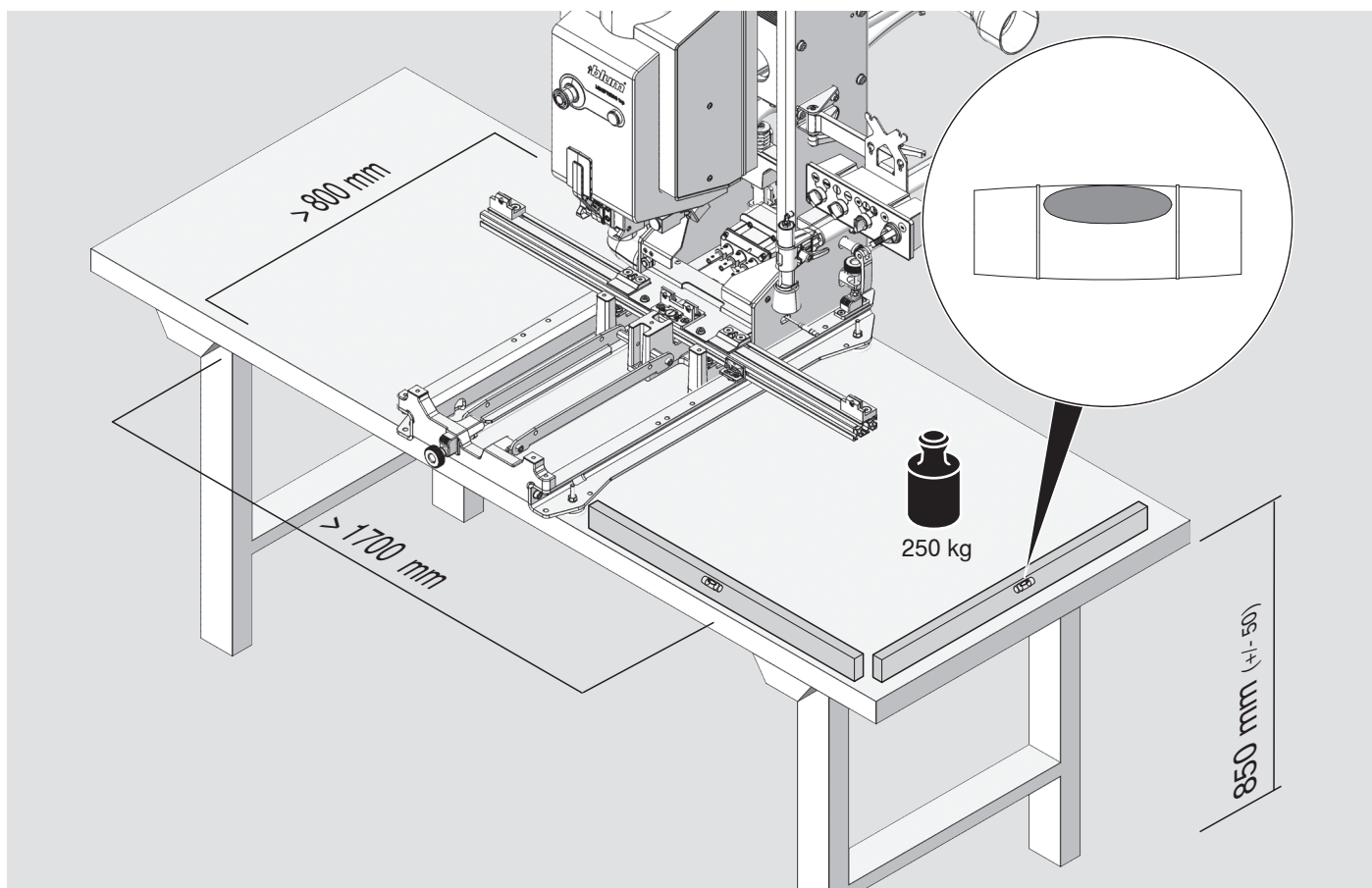
UK: стиснене повітря без вмісту масла

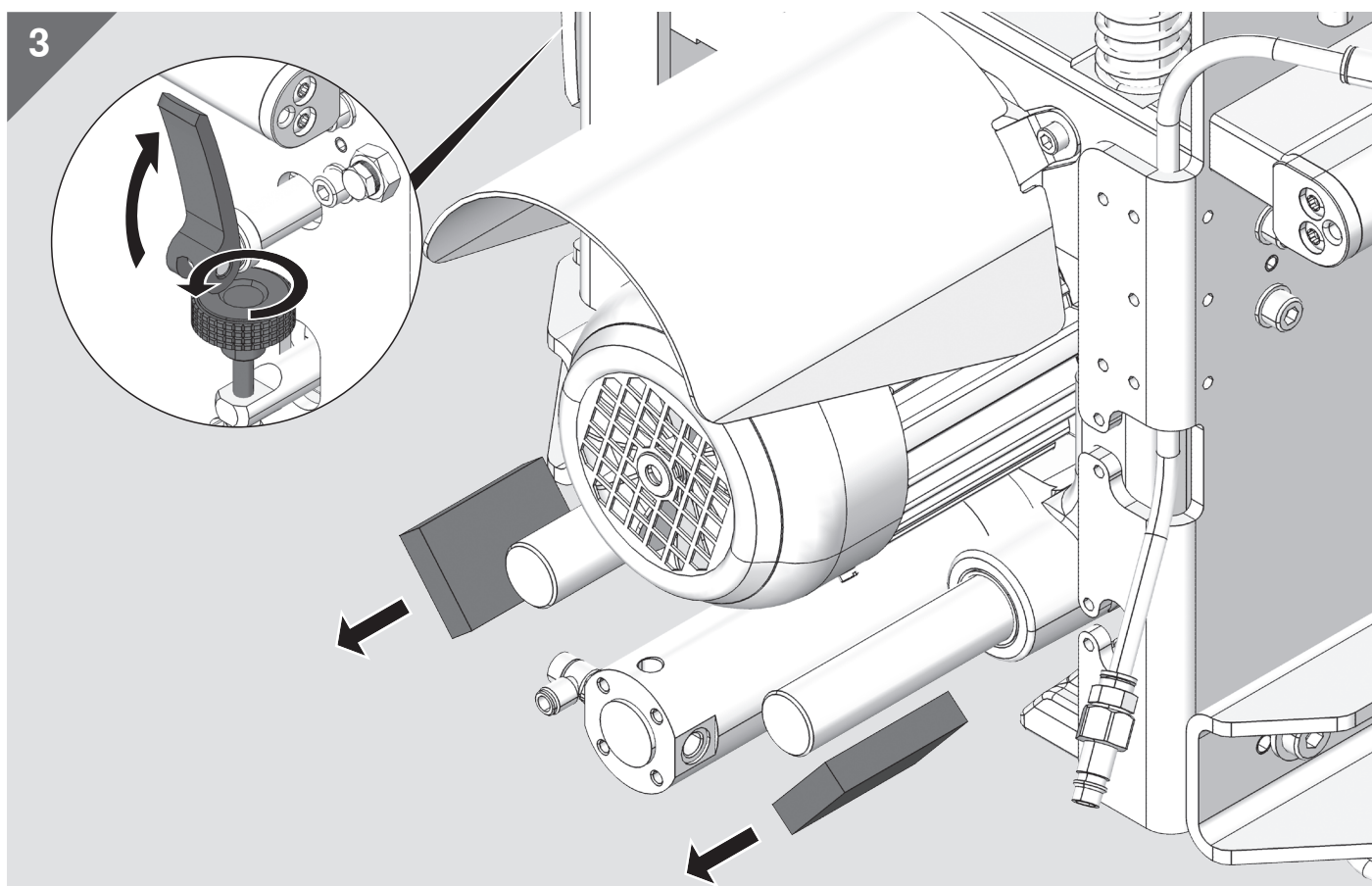
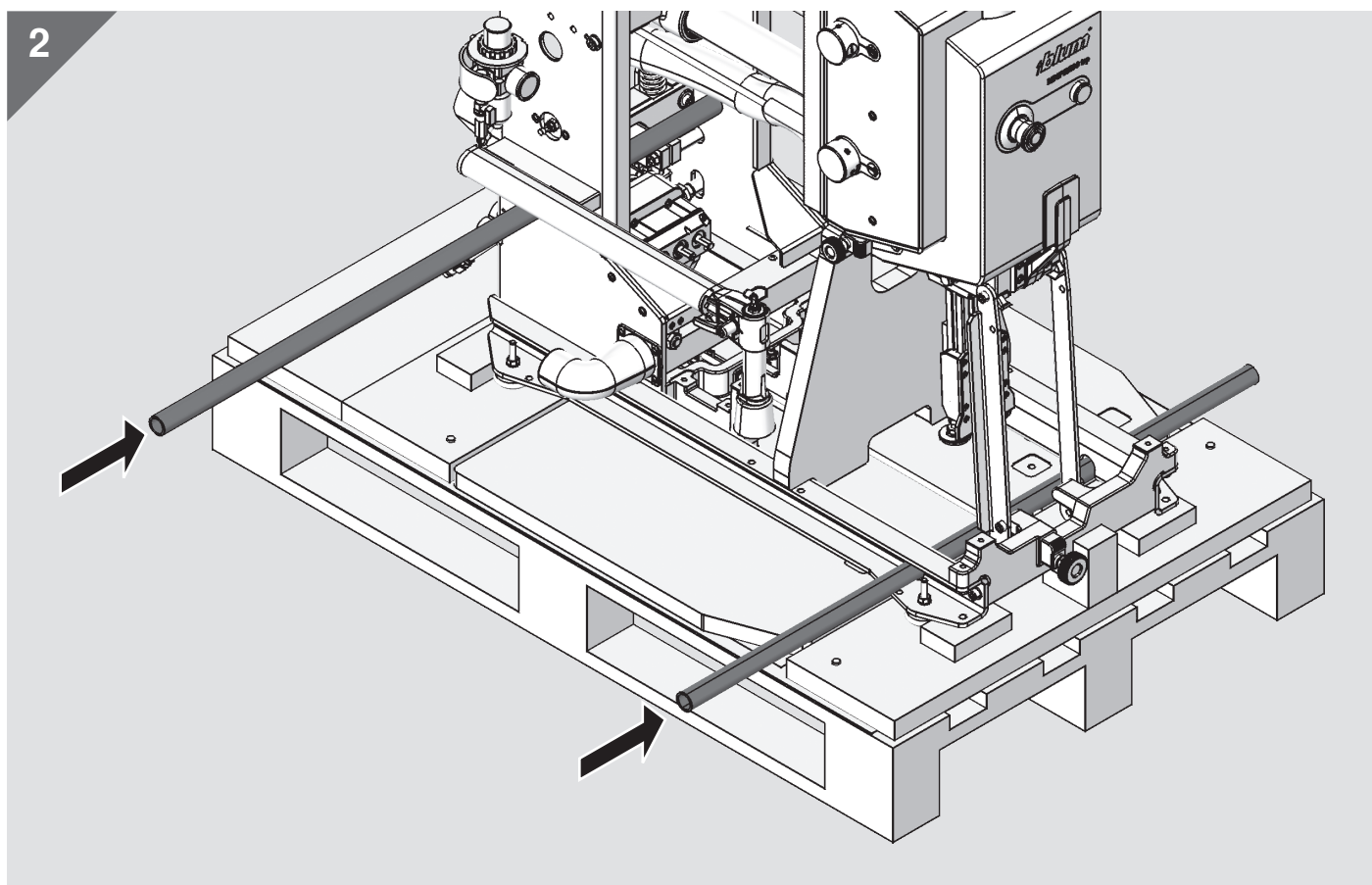
ZH: 无油压缩空气

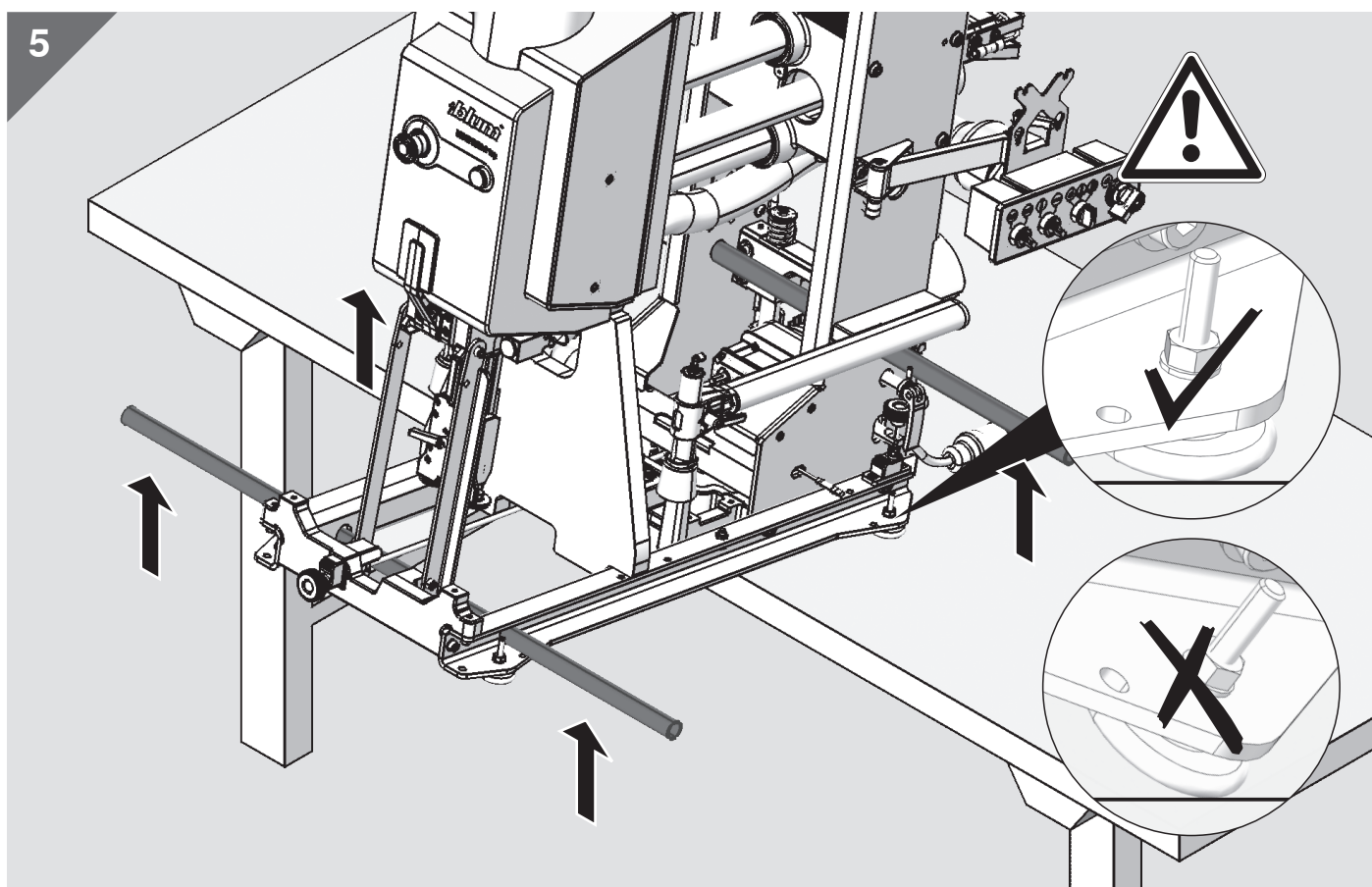
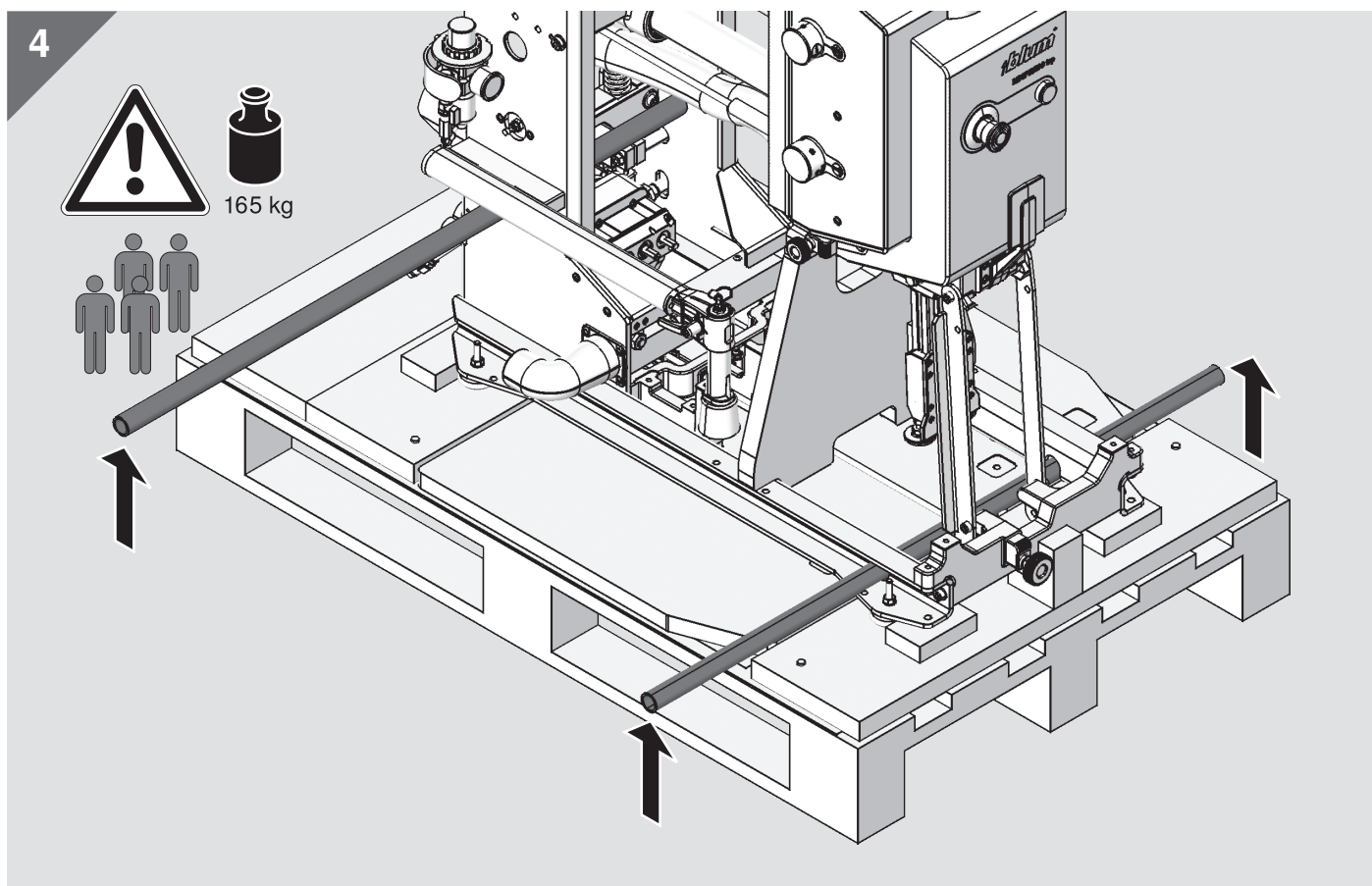


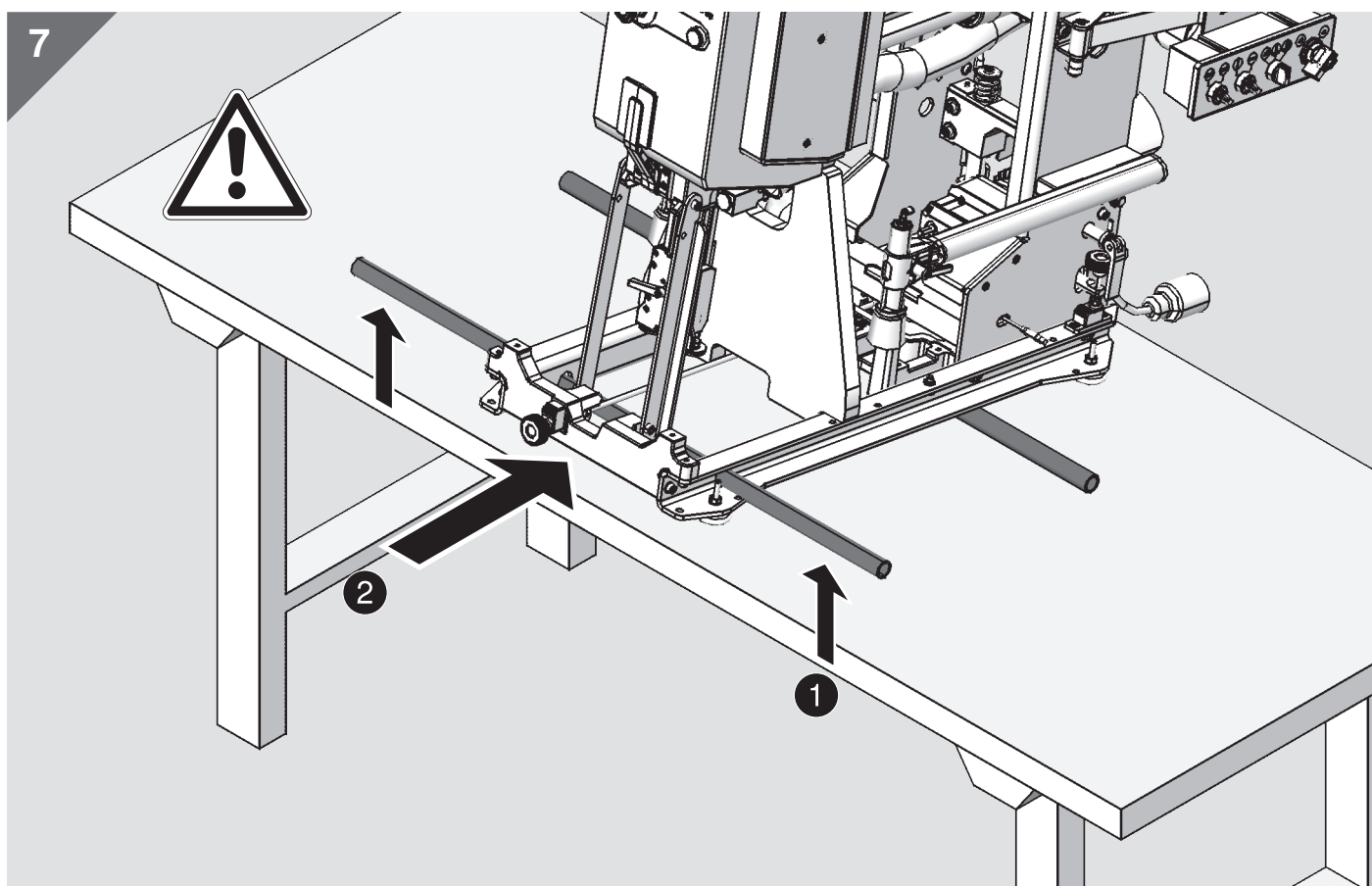
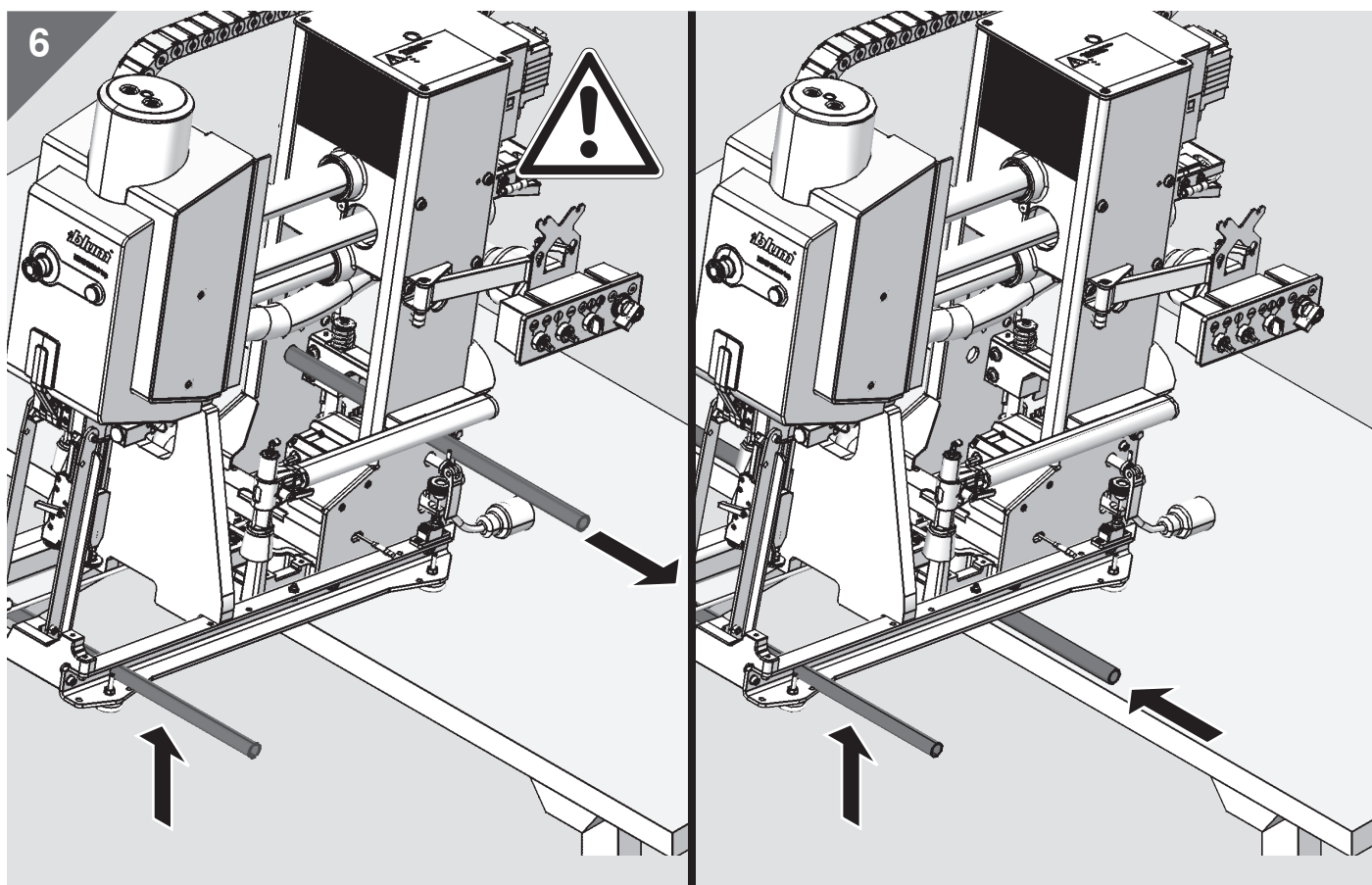


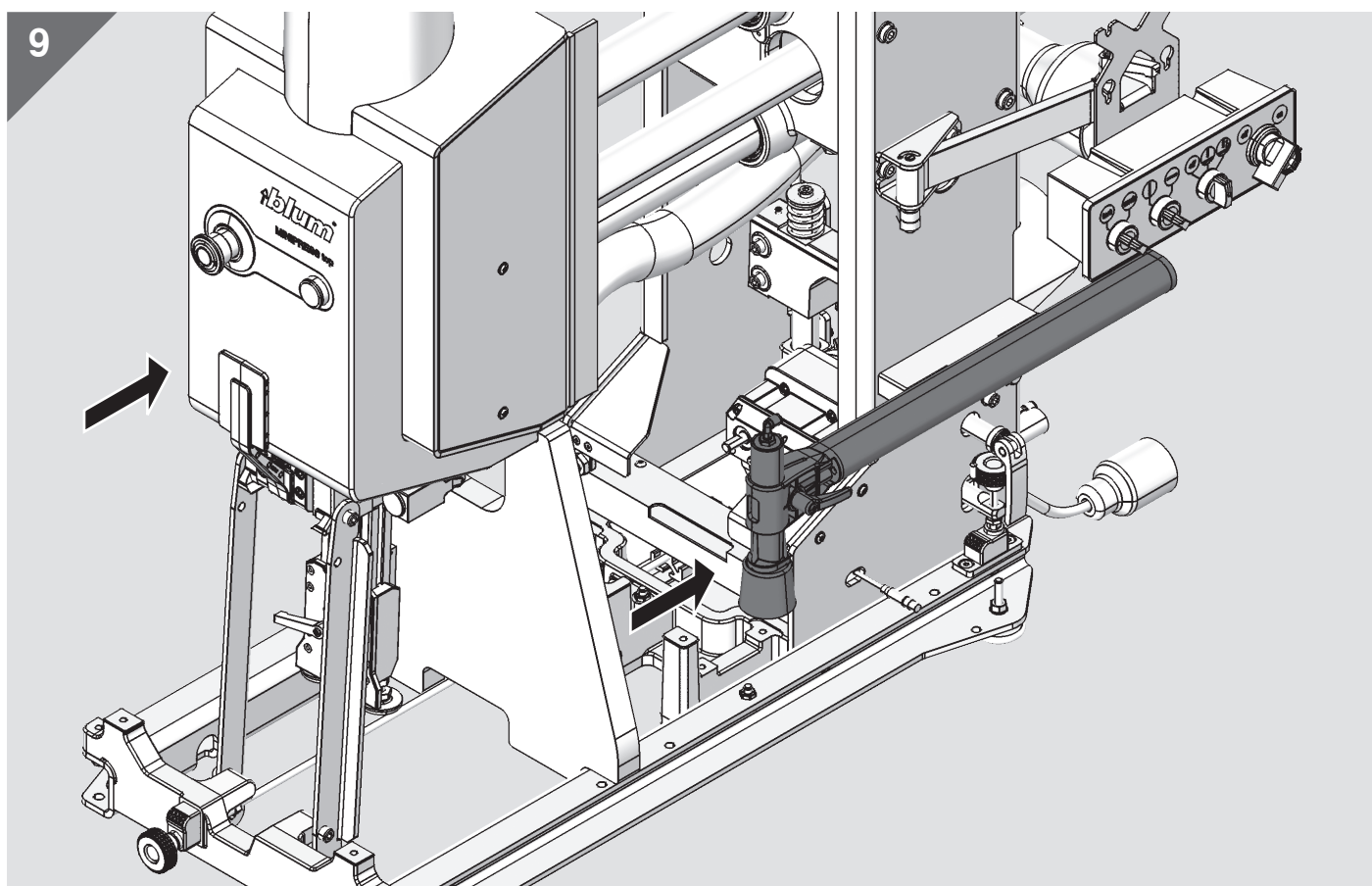
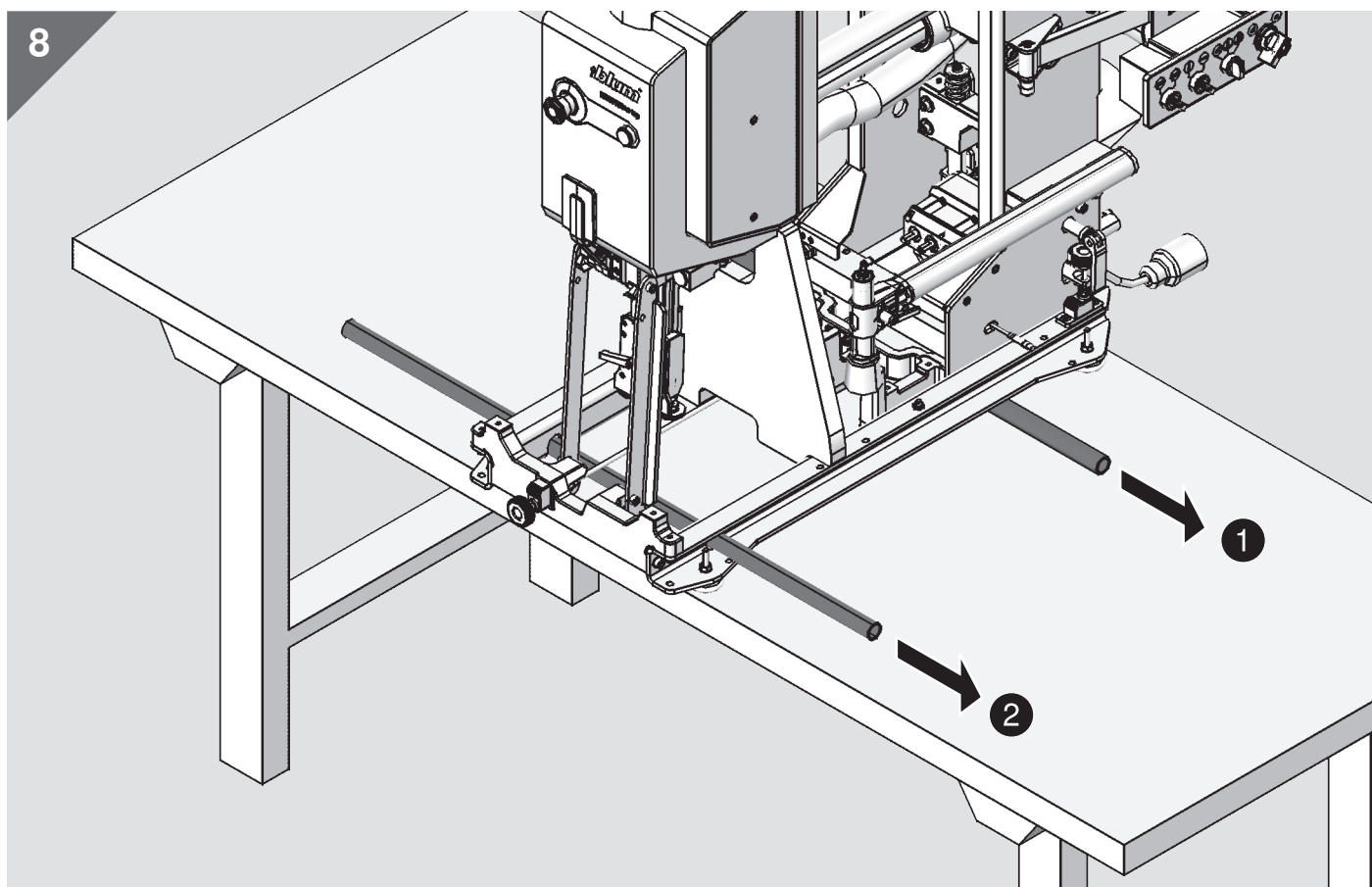
BG: Не развивайте винта
CS: Neutahujte šroub
DA: Skruen må ikke løsnes
DE: Schraube nicht lösen
EL: Μην ξελασκάρετε τη βίδα
EN: Do not loosen screw
ES: No aflojar el tornillo
ET: Ära keera kruvi lahti
FI: Älä löysää ruuvia
FR: Ne pas desserrer la vis
HR: Nemojte otpuštati vijak
HU: Ne lazítsa meg a csavart
IT: Non allentare la vite
LT: Neatlaisvinkite varžto
LV: Neatskrūvējiet skrūvi
NL: Draai de schroef niet los
NO: Ikke løsne skruen
PL: Nie odkręcać śruby
PT: Não soltar o parafuso
RO: Nu desfaceți șurubul
RU: Не ослабляйте винт
SK: Skrutku neuvolňujte
SL: vijaka ne odvijte
SV: Skruven får inte lossas
TR: Vidaları gevşetmeyin
UK: Не послабляйте гвинт
ZH: 不要松开螺丝



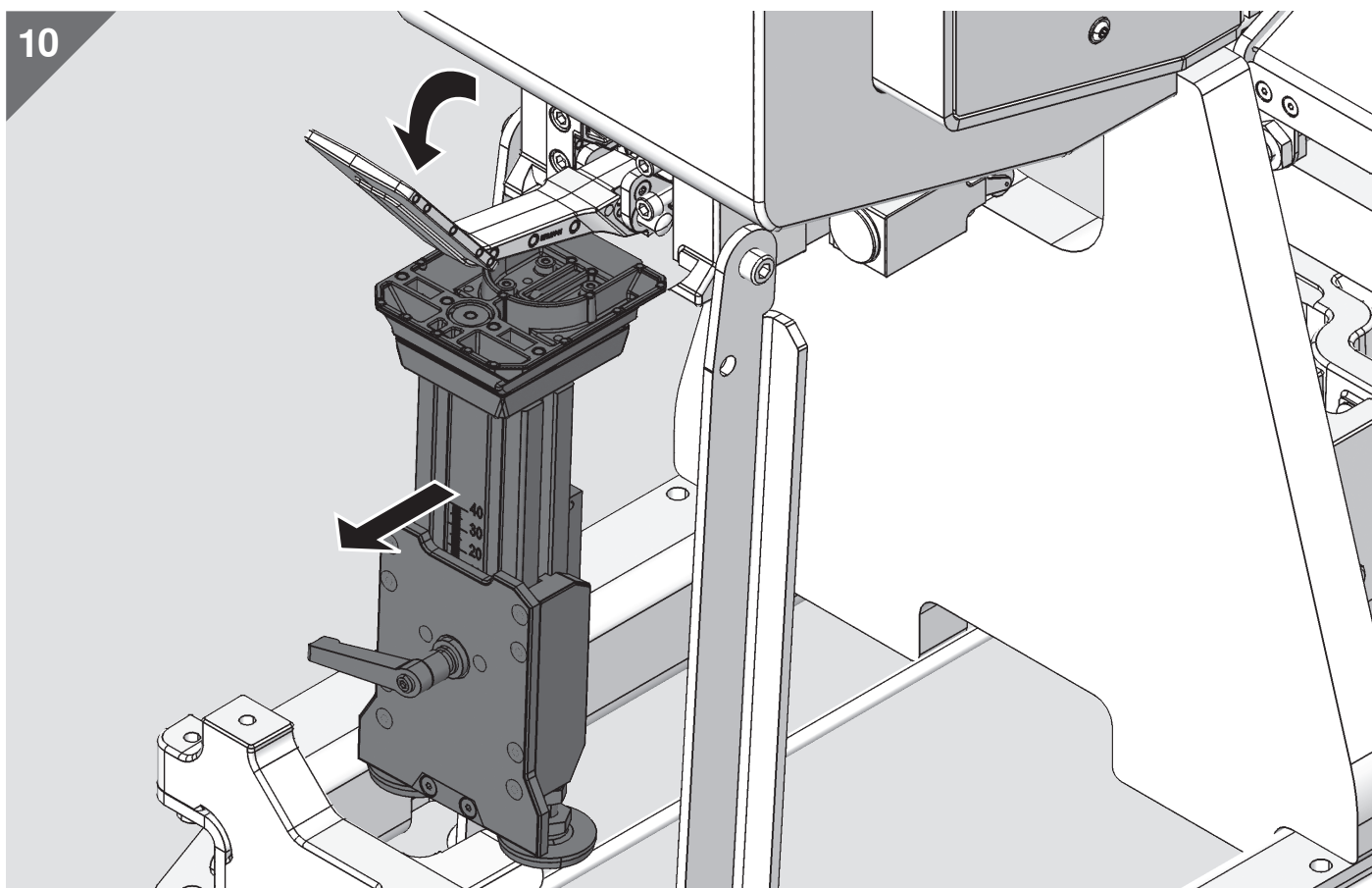




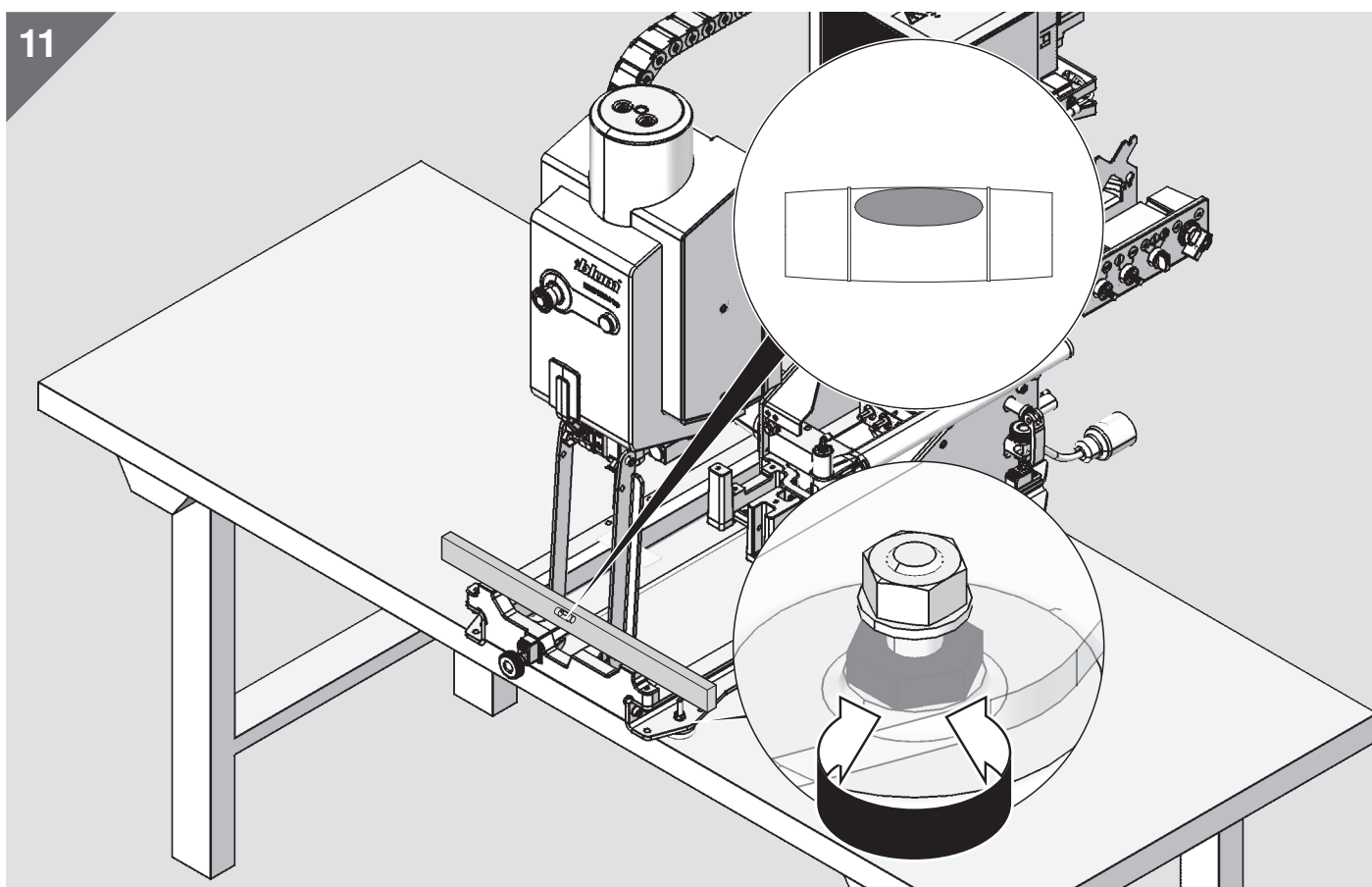




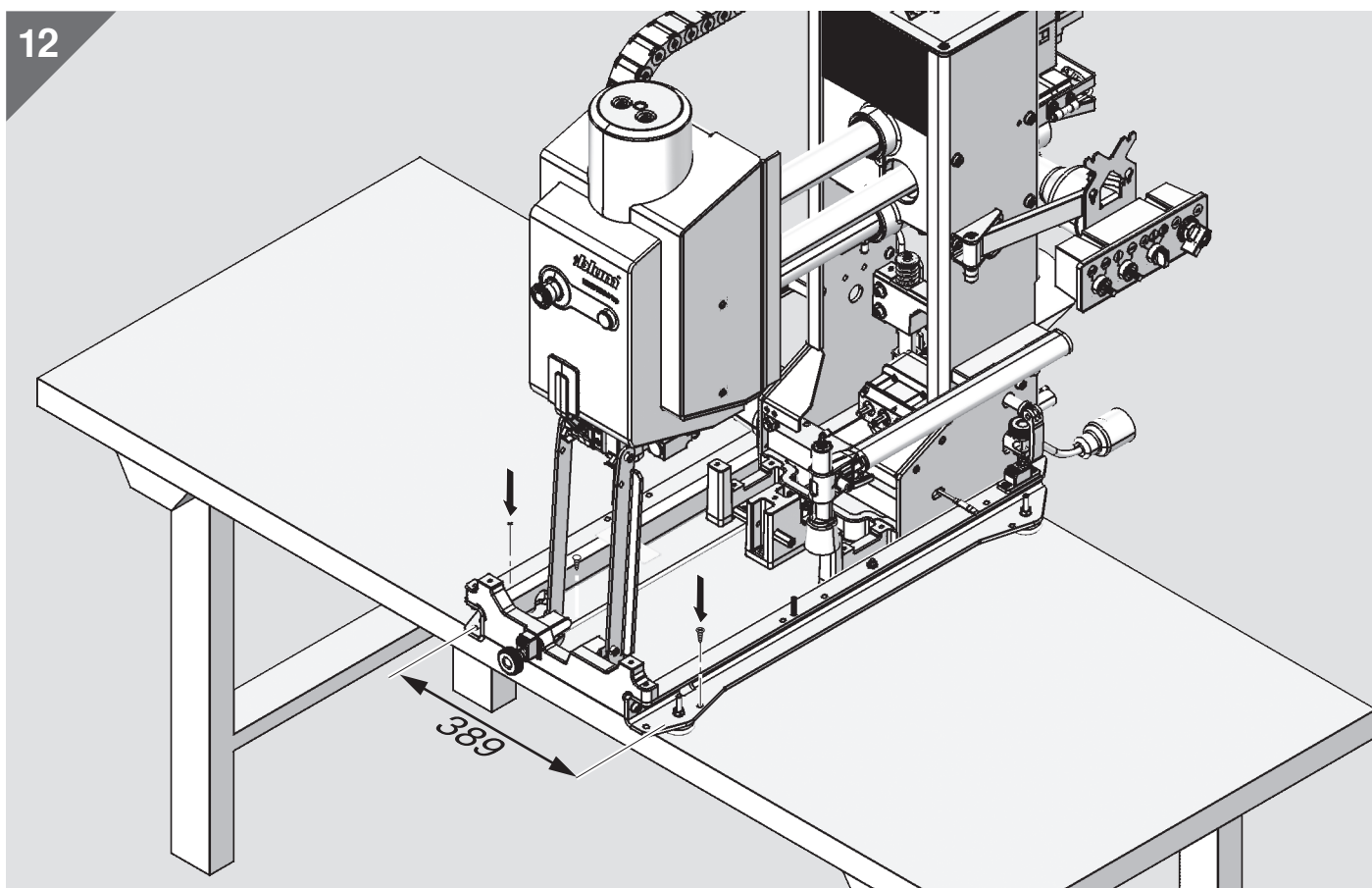
10



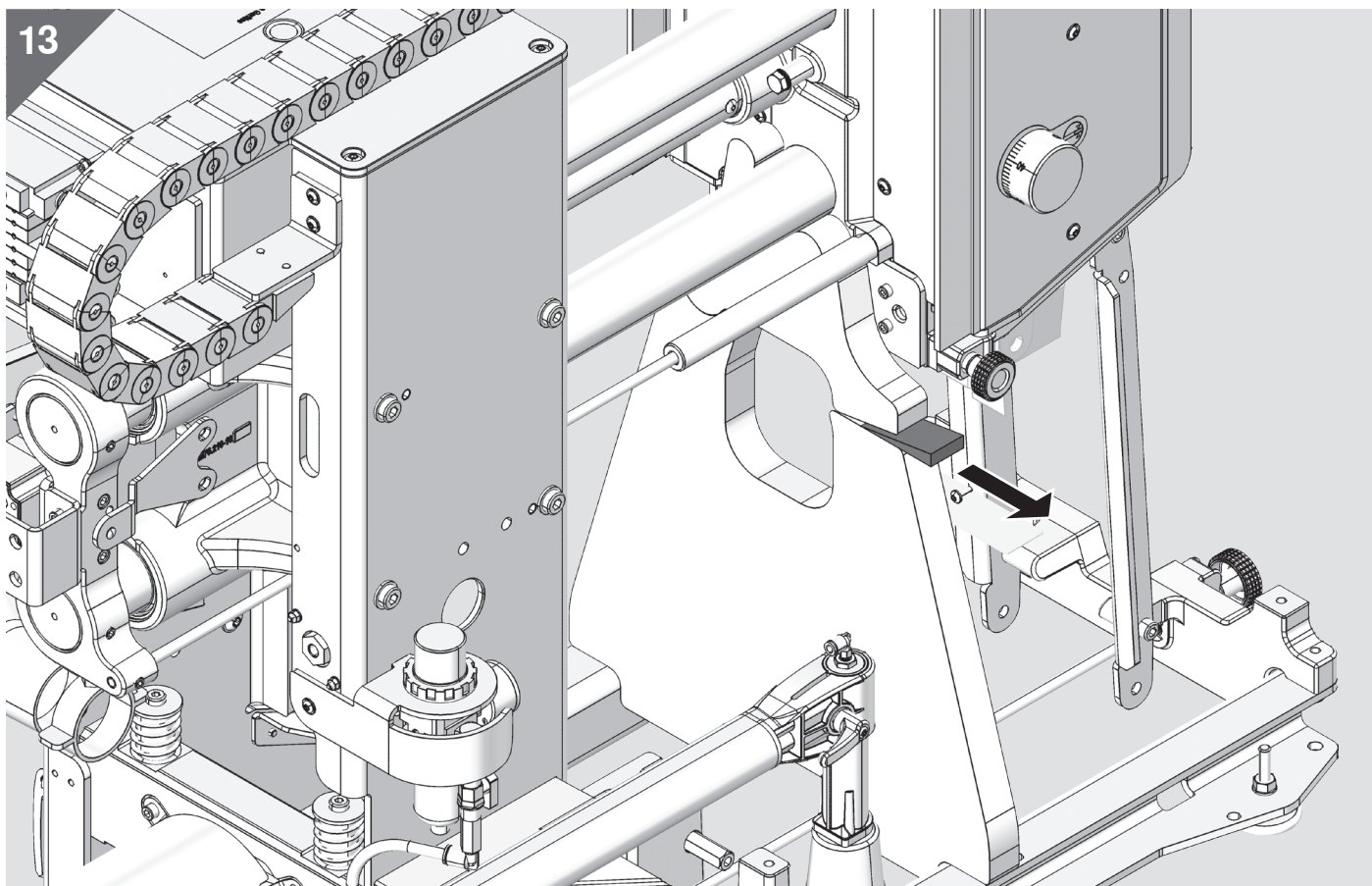
11

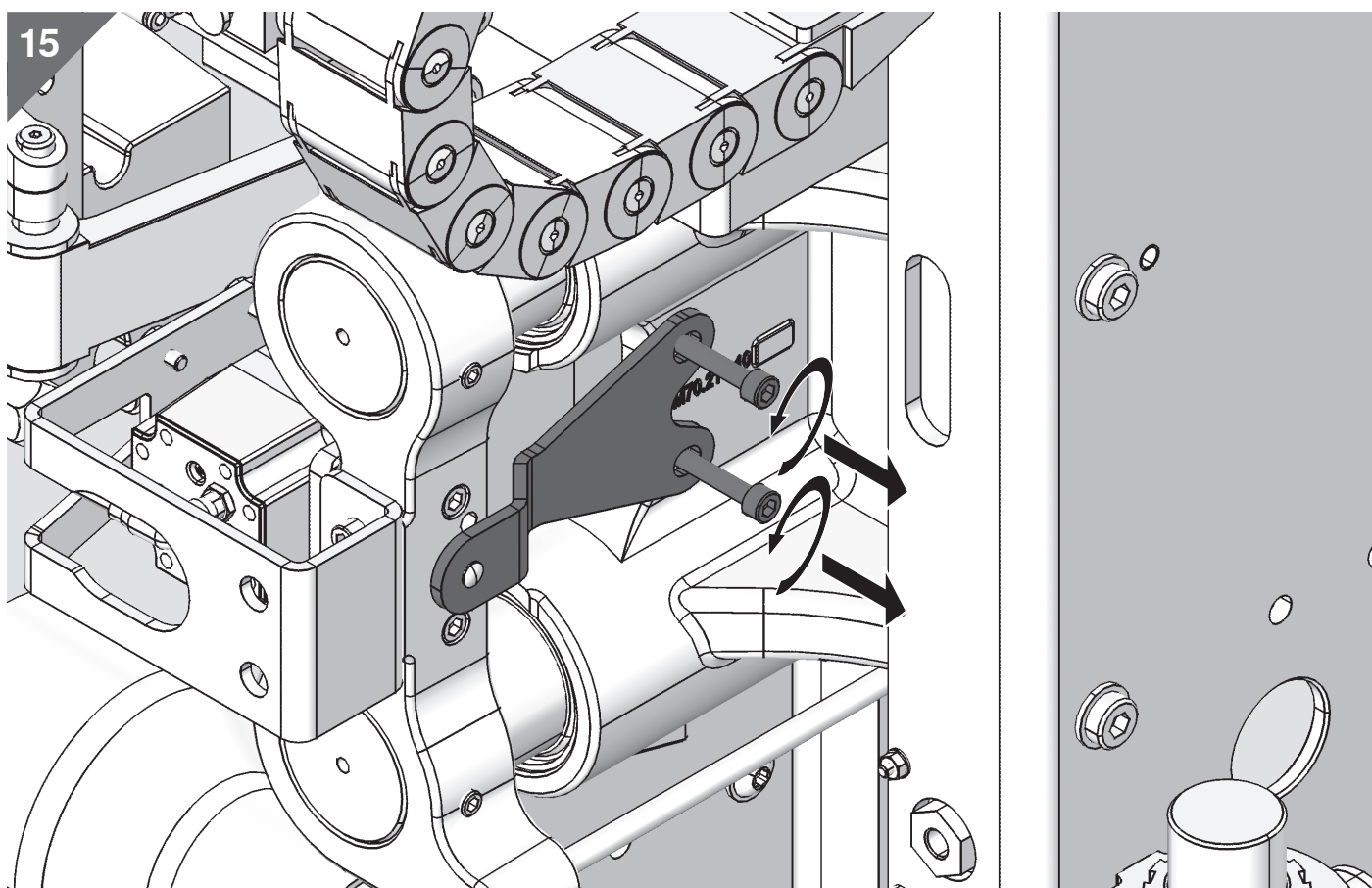
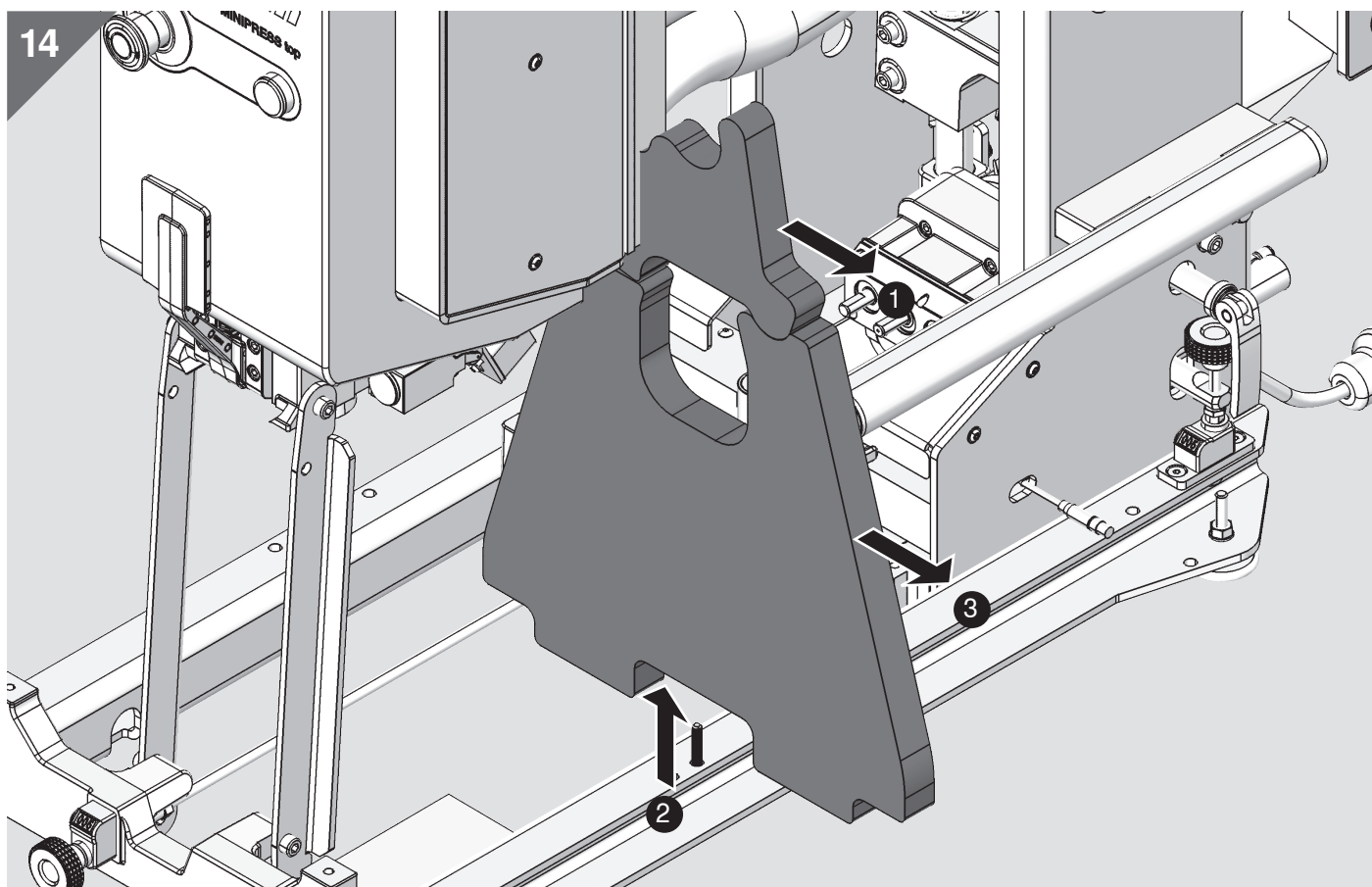


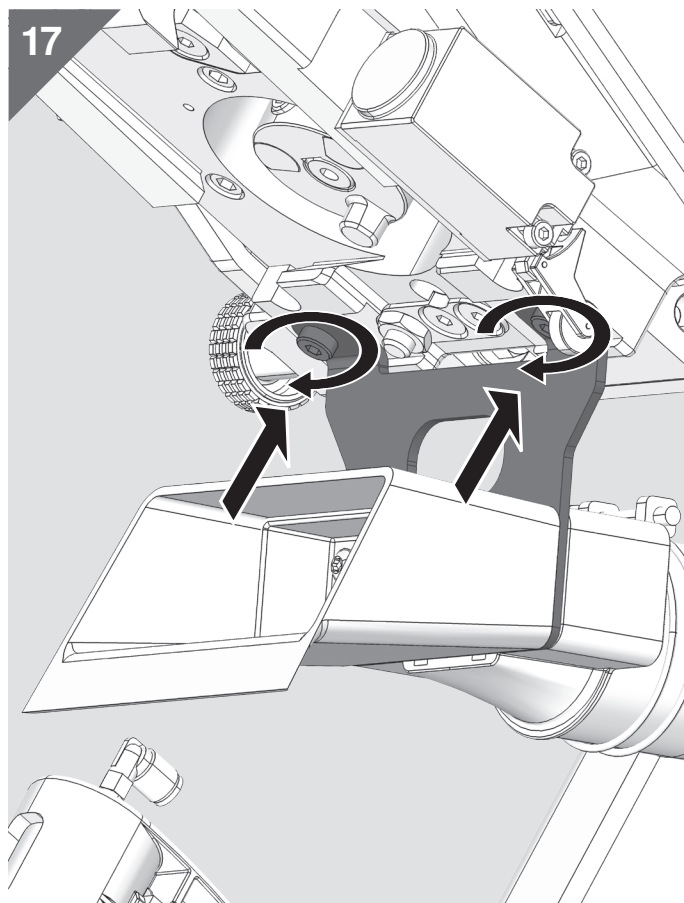
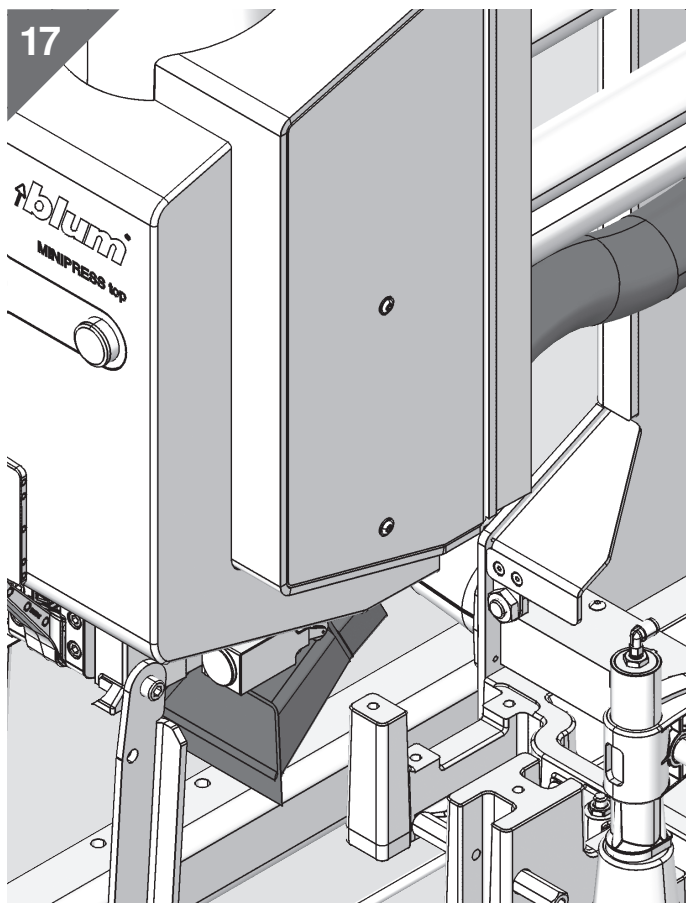
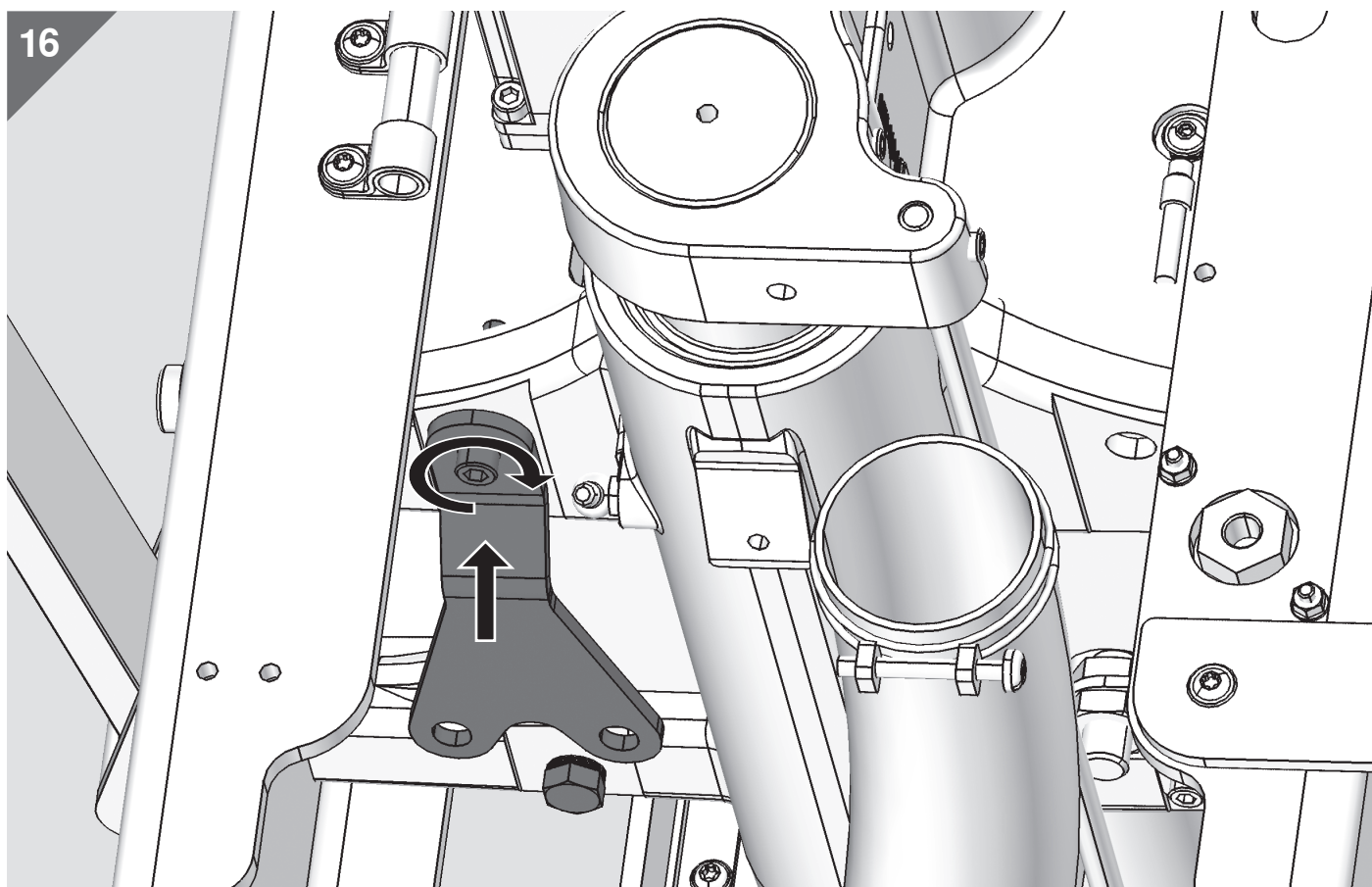
12

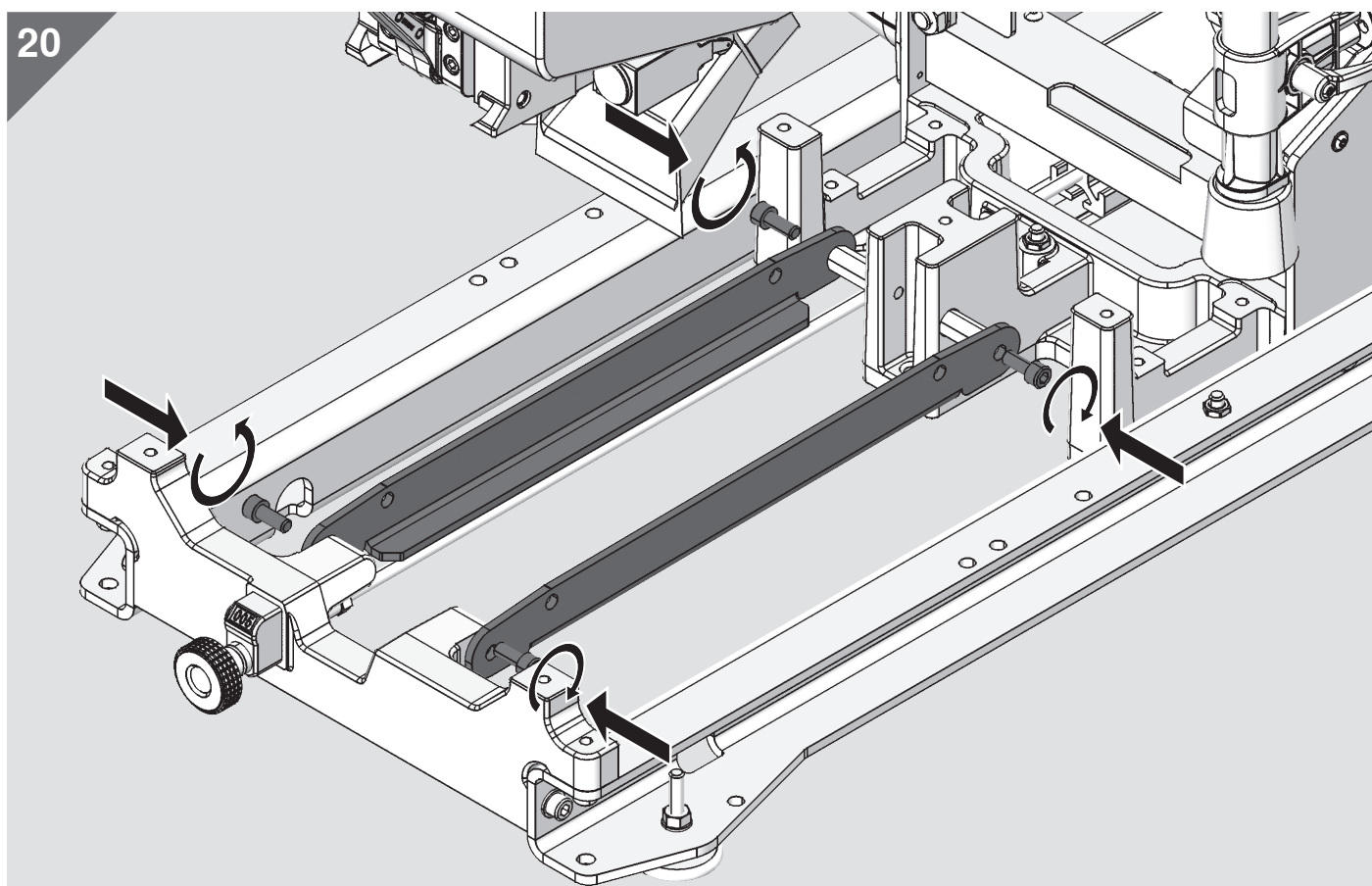
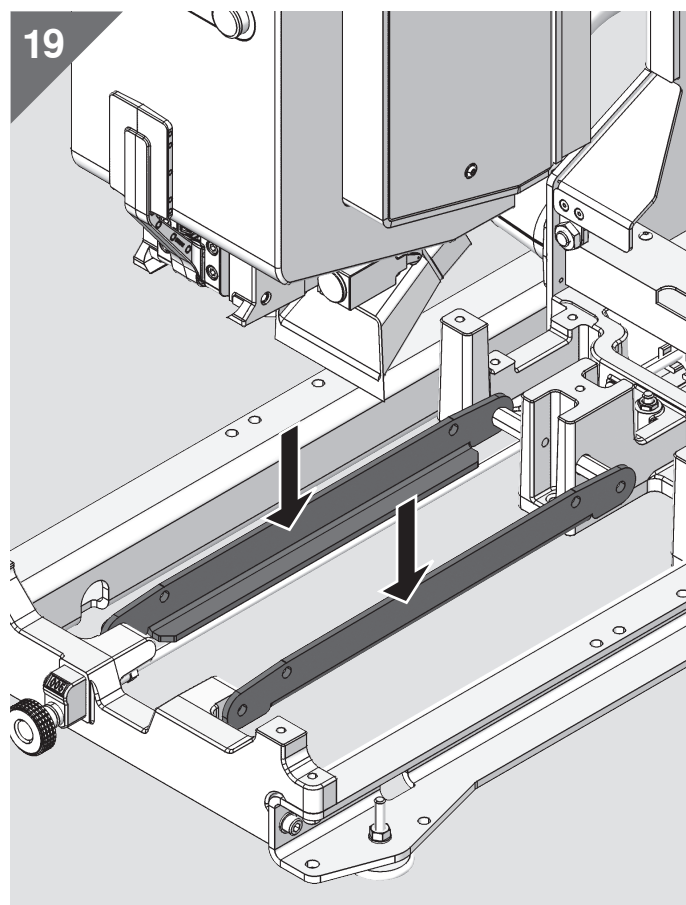
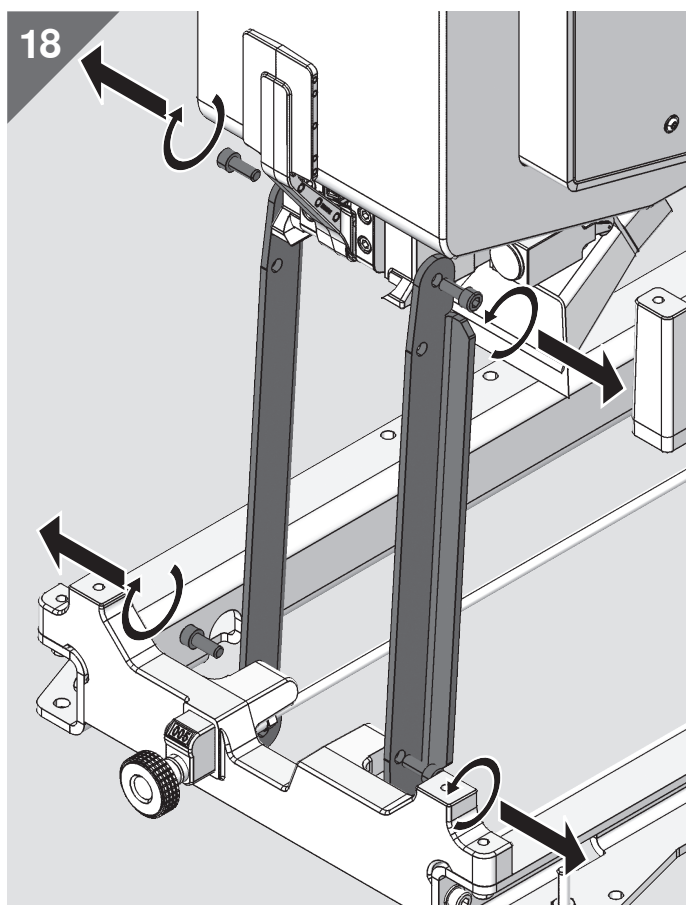


13

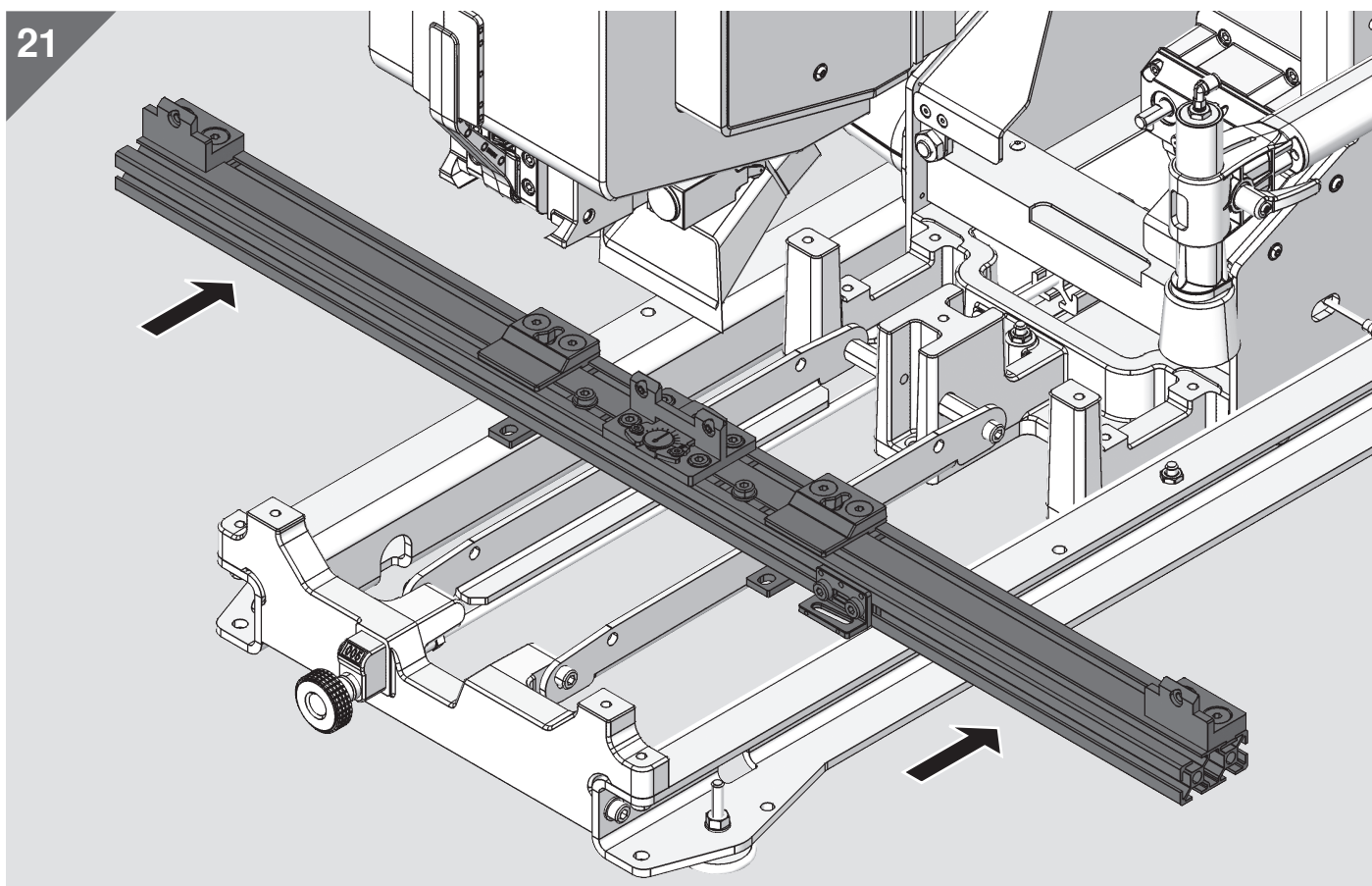




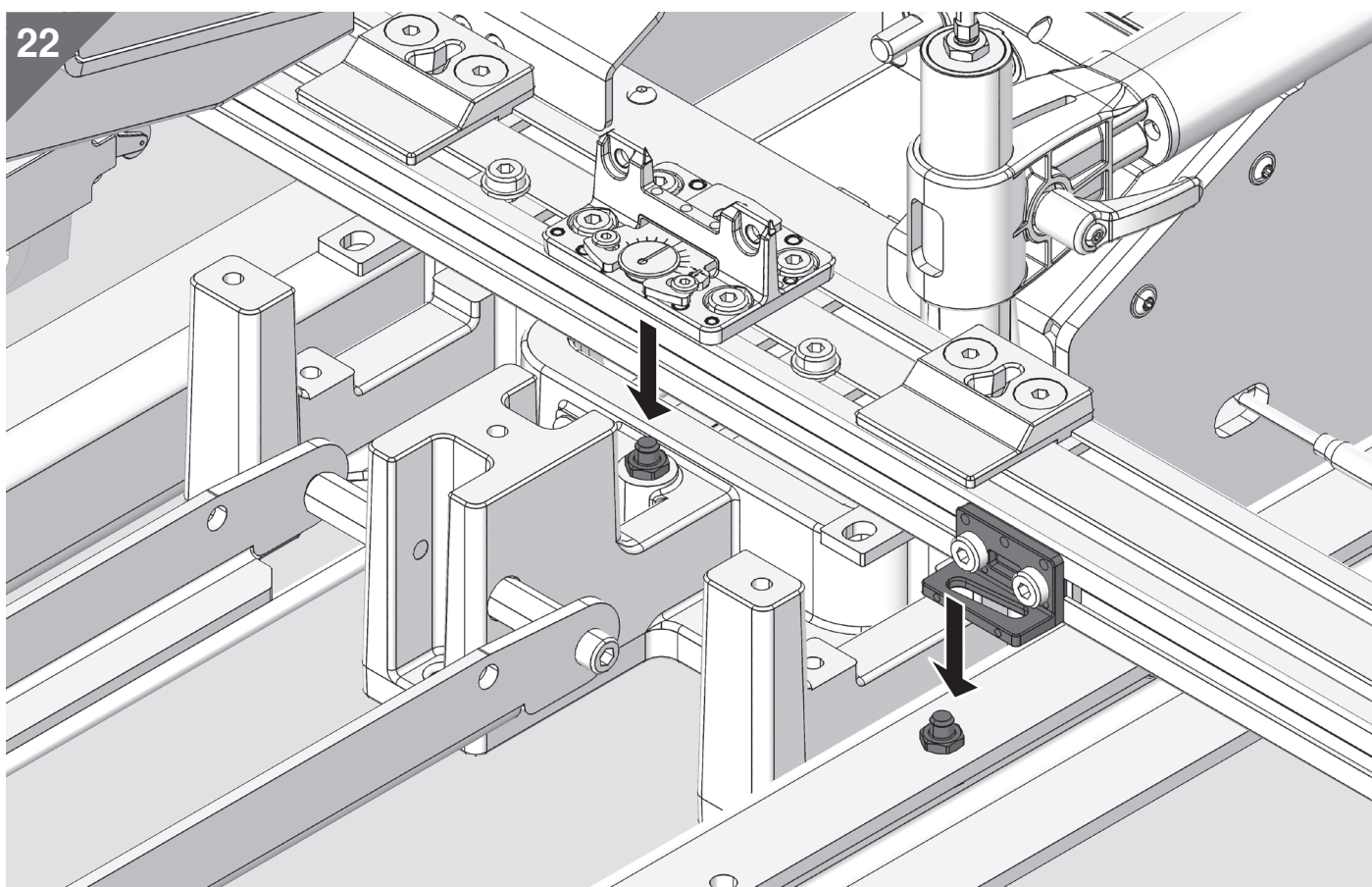


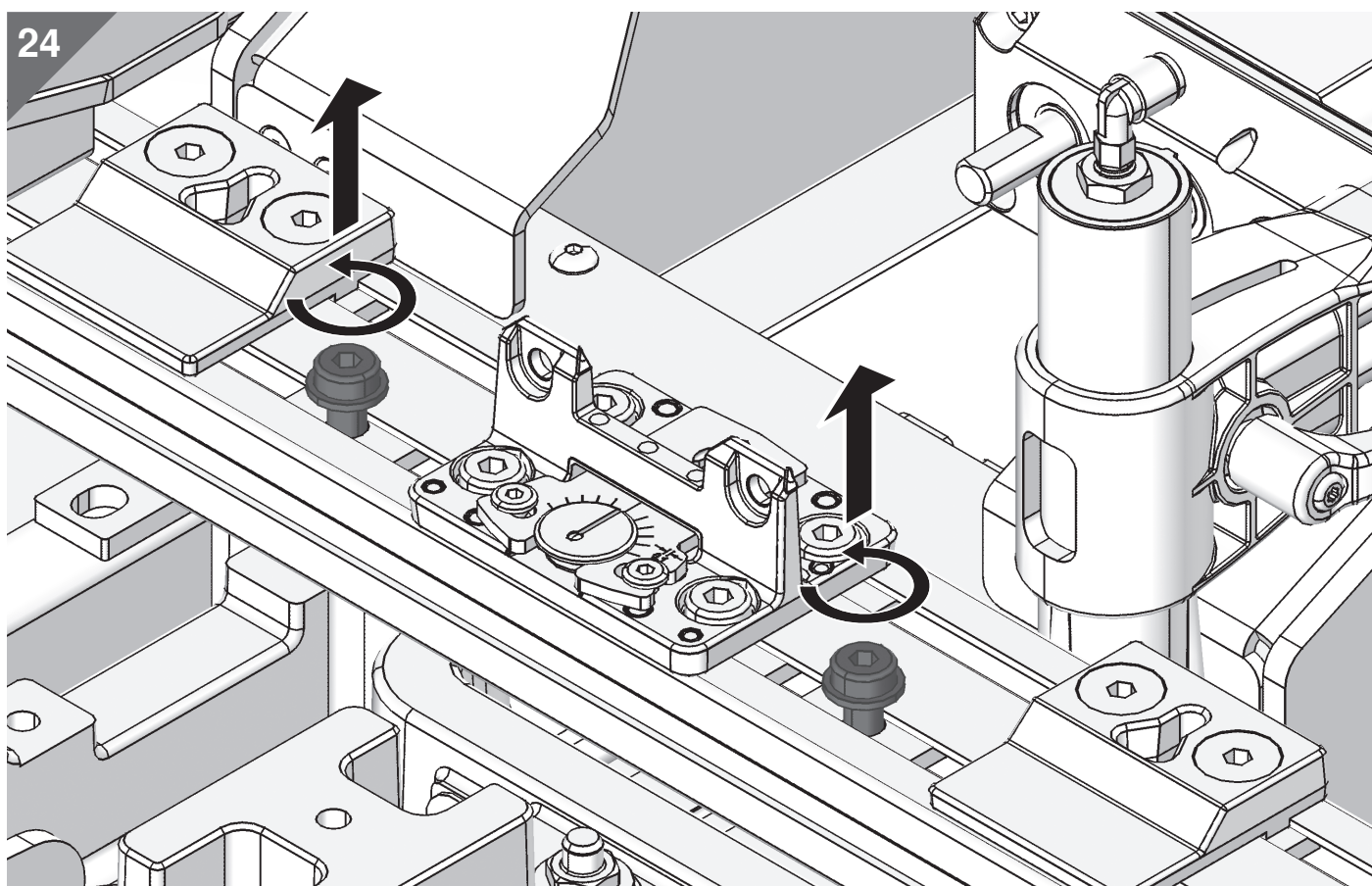
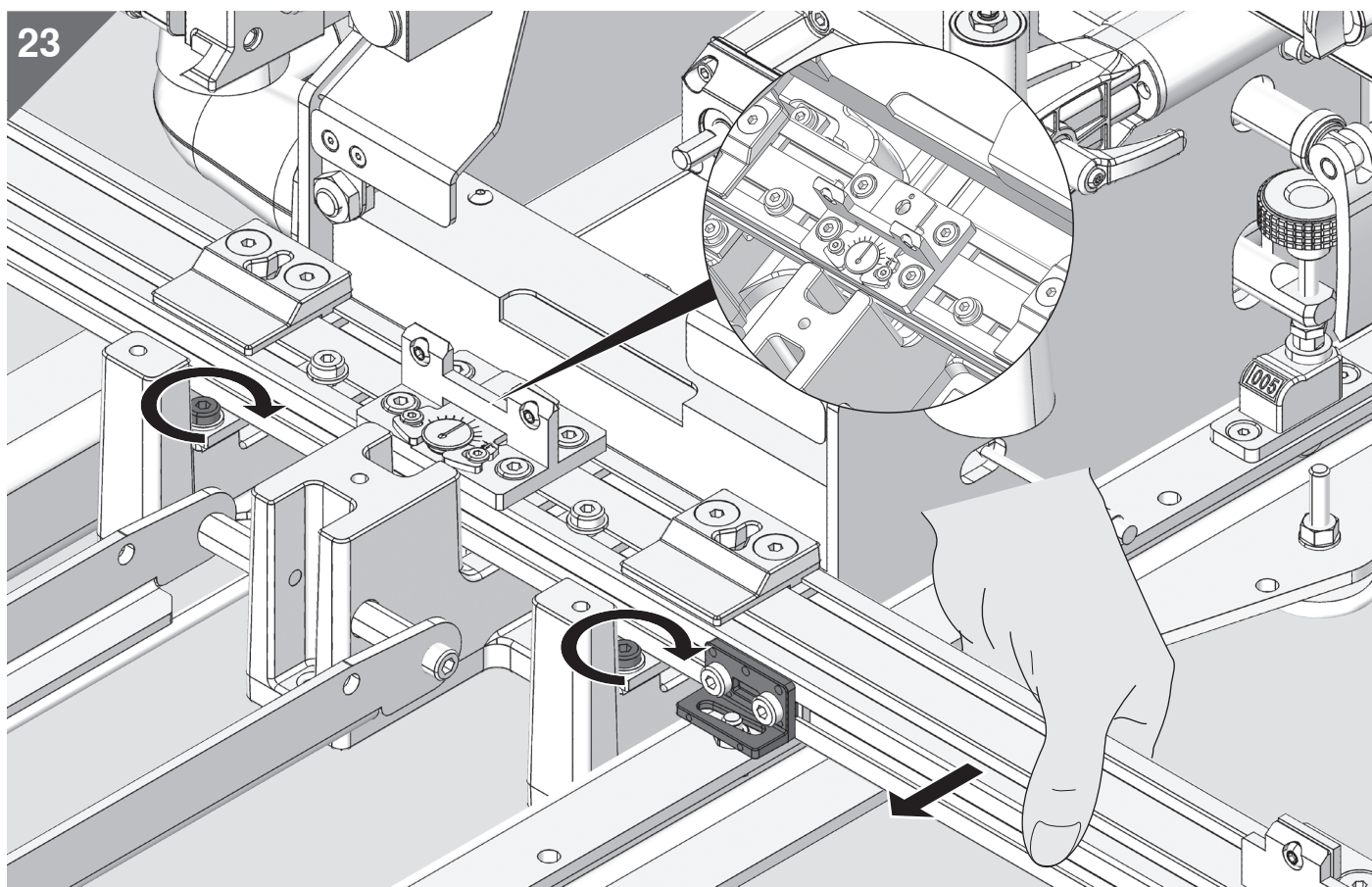


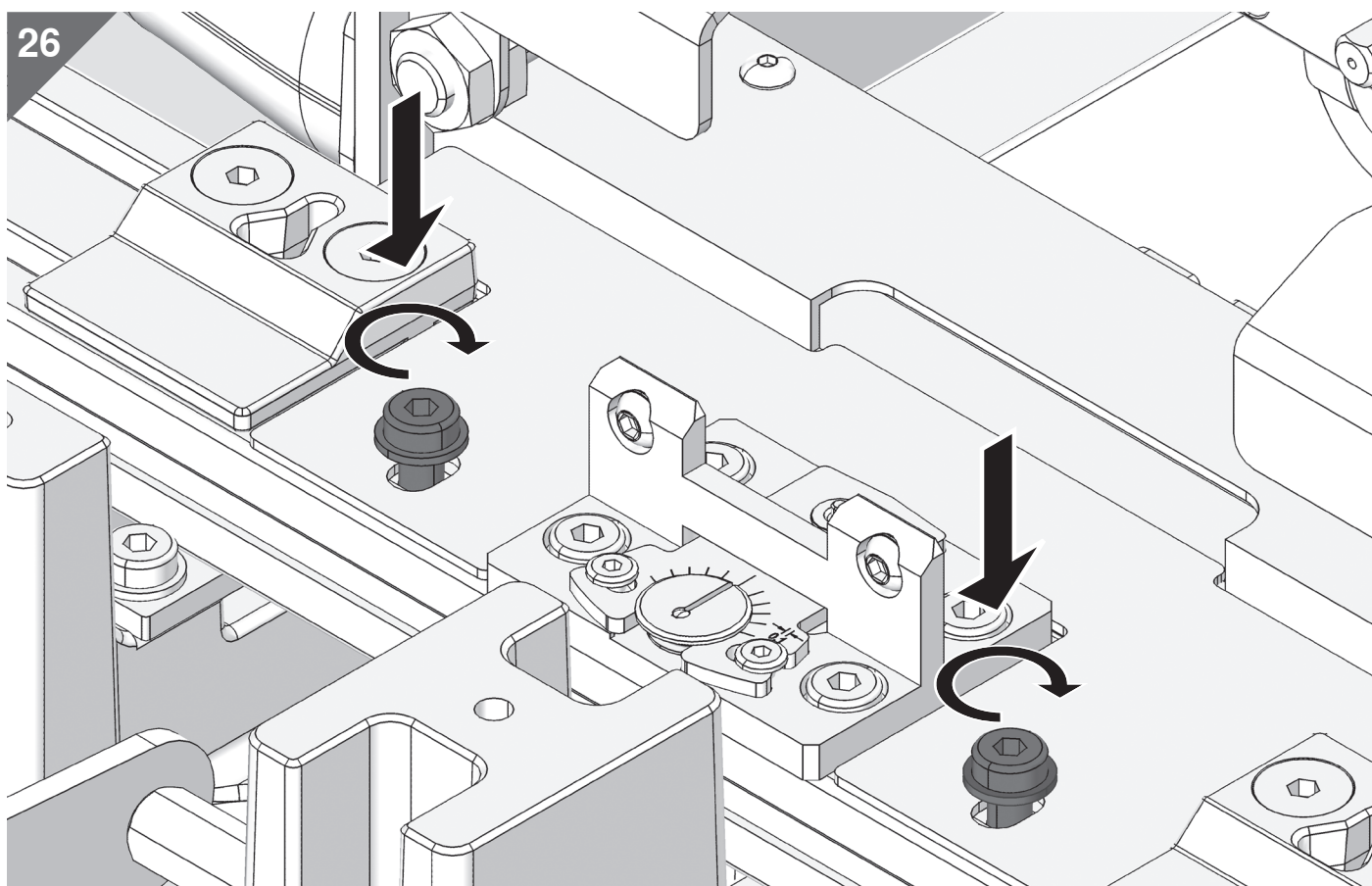
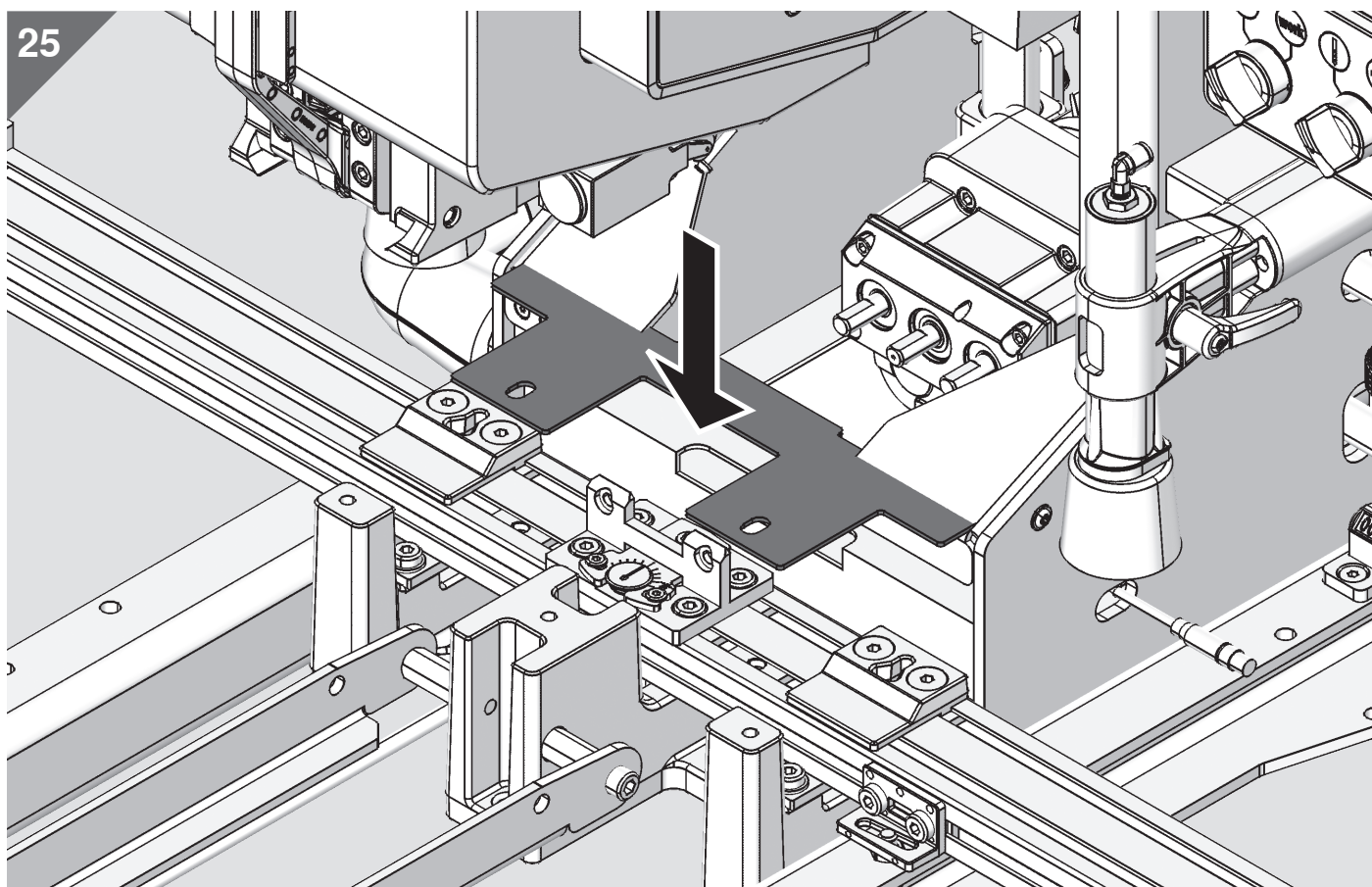
21

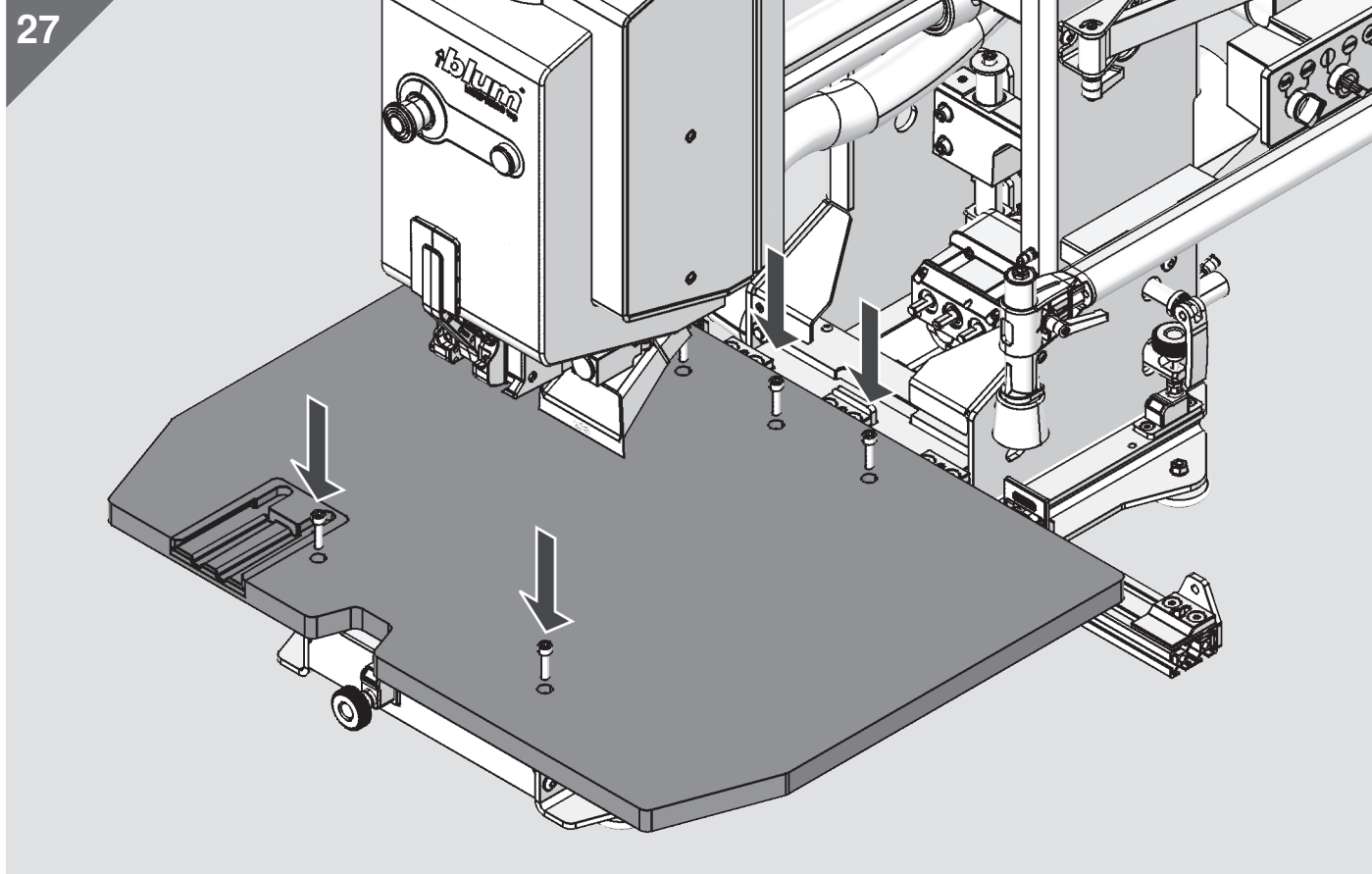


22











MINIPRESS top

Die Blum-Partner weltweit finden Sie unter:
www.blum.com/addresses

BAU0132320188 · INX: 04 · IDNR: 4677856 · MA-986/1ML · 02.26 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Beschlägefabrik
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-Mail: info@blum.com
www.blum.com

